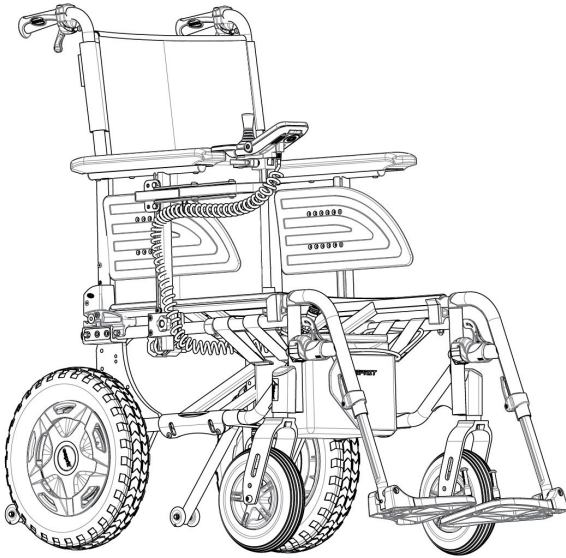


# Invacare® Esprit® Action®

pl Elektryczny wózek inwalidzki  
Instrukcja obsługi



Ten podręcznik MUSI BYĆ przekazany użytkownikowi produktu.  
PRZED rozpoczęciem korzystania z produktu KONIECZNE jest przeczytanie  
niniejszej instrukcji i zachowanie do wykorzystania w przyszłości.



**Yes, you can.®**

©2023 Invacare Corporation

Wszelkie prawa zastrzeżone. Dalsze rozpowszechnianie, powielanie oraz modyfikacja niniejszego tekstu w całości lub części są zabronione bez uprzedniego uzyskania pisemnej zgody firmy Invacare. Znaki towarowe zostały oznaczone symbolami ™ i ®. O ile nie zaznaczono inaczej, wszystkie znaki towarowe są własnością firmy Invacare Corporation lub są licencjonowane przez nią albo jej oddziały. Firma Invacare zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji produktu bez powiadomienia.

# Spis treści

<b>1 Informacje ogólne</b>	<b>5</b>		
1.1 Wprowadzenie	5		
1.2 Symbole stosowane w dokumencie	5		
1.3 Zgodność	6		
1.3.1 Normy właściwe dla produktu	6		
1.4 Użyteczność	6		
1.5 Informacje dotyczące gwarancji	7		
1.6 Czas przydatności do użycia	7		
1.7 Ograniczenie odpowiedzialności	7		
<b>2 Bezpieczeństwo</b>	<b>9</b>		
2.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	9		
2.2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa układu elektrycznego	12		
2.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pod względem homologacji	14		
2.4 Informacje dotyczące bezpieczeństwa trybu jazdy	15		
2.5 Informacje dotyczące bezpieczeństwa dotyczące obsługi i konserwacji	19		
2.6 Informacje dotyczące bezpieczeństwa w przypadku wprowadzania zmian i modyfikacji	19		
2.7 Etykiety i symbole umieszczone na produkcie	21		
<b>3 Informacje ogólne na temat produktu</b>	<b>24</b>		
3.1 Opis produktu	24		
3.2 Przeznaczenie	24		
3.3 Wskazania	24		
3.4 Klasyfikacja	25		
3.5 Główne elementy wózka inwalidzkiego	25		
3.6 Regulację jednostki sterującej	26		
3.7 Podłokietniki	27		
3.7.1 Zdejmowany i wieloregulowany podłokietnik	28		
3.8 Oparcie pleców	29		
3.8.1 Regulowane pokrycie oparcia	29		
3.8.2 Wysokość pokrycia oparcia pleców	30		
3.8.3 Składanie oparcia	31		
3.8.4 Oparcie pleców z regulowanym kątem nachylenia (-15°/+15°)	31		
3.8.5 Odchylane oparcie pleców	32		
3.9 Standardowy pręt usztywniający do oparcia pleców	33		
3.10 Podparcia nóg	34		
3.10.1 Odchylane podparcia nóg	34		
3.10.2 Odchylane podparcia nóg z regulacją kąta	35		
3.11 Zabezpieczenia przed wywróceniem ALBER i standardowe	37		
3.12 Poduszka siedziska	39		
<b>4 Elementy opcjonalne</b>	<b>40</b>		
4.1 Pas zabezpieczający korpus	40		
4.2 Zagłówek	41		
4.3 Zagłówek Junior	42		
4.4 Wersja komfortowa	42		
4.5 Taca	43		
4.5.1 Regulacja, zdejmowanie i odchylanie tacy	44		
4.6 Uchwyt na kulę	44		
<b>5 Uruchomienie</b>	<b>45</b>		
5.1 Ogólne informacje dotyczące konfiguracji	45		
5.2 Informacje dotyczące jednostek sterujących	47		
5.3 Kontrola przy odbiorze	47		
<b>6 Użytkowanie</b>	<b>48</b>		
6.1 Jazda	48		
6.2 Przed pierwszą jazdą	48		
6.3 Wsiadanie na pojazd akumulatorowy i zsiadanie z niego	48		
6.3.1 Zdejmowanie podłokietnika w celu przewożenia na boku	48		
6.3.2 Informacje dotyczące wsiadania i wysiadania	49		
6.4 Pokonywanie przeszkód	49		
6.4.1 Maksymalna wysokość pokonywanych przeszkód	49		

6.4.2	Informacje dotyczące bezpieczeństwa podczas wjeżdżania na przeszkody . . . . .	50	<b>10 Rozwiązywanie problemów . . . . .</b>	<b>75</b>	
6.4.3	Prawidłowy sposób pokonywania przeszkód . . . . .	50	10.1	Informacje dotyczące bezpieczeństwa . . . . .	75
6.5	Jazda w górę i w dół pochyłości . . . . .	51	10.2	Identyfikacja i naprawa usterek . . . . .	76
6.6	Pchanie pojazdu akumulatorowego w trybie „swobodnie toczących się kół” . . . . .	52	<b>11 Czynności po zakończeniu użytkowania wózka . . . . .</b>	<b>77</b>	
6.6.1	Wysprzęglanie, ponowne zasprzęglanie silników . . . . .	52	11.1	Przechowywanie . . . . .	77
<b>7 System sterowania . . . . .</b>		<b>54</b>	11.1.1	Krótkotrwałe przechowywanie . . . . .	77
7.1	Zabezpieczenie systemu sterowania . . . . .	54	11.1.2	Długotrwałe przechowywanie . . . . .	77
7.2	Akumulator . . . . .	54	11.2	Utylizacja . . . . .	78
<b>8 Transport . . . . .</b>		<b>55</b>	11.2.1	Utylizacja wersji elektrycznej . . . . .	78
8.1	Transport — informacje ogólne . . . . .	55	11.3	Regeneracja . . . . .	78
8.2	Podnoszenie ramy wózka inwalidzkiego (część > 10 kg) . . . . .	55	<b>12 Dane Techniczne . . . . .</b>	<b>80</b>	
8.3	Demontaż wózka inwalidzkiego w celu jego transportu . . . . .	56	12.1	Specyfikacje techniczne . . . . .	80
8.3.1	Składanie i rozkładanie wózka inwalidzkiego . . . . .	56	12.2	Maksymalna masa zdejmowanych części . . . . .	85
8.4	Zdejmowanie i zakładanie elektrycznych tylnych kół . . . . .	57	12.3	Opony . . . . .	85
8.5	Ponowny montaż wózka inwalidzkiego . . . . .	58	12.4	Materiały . . . . .	85
8.6	Transportowanie pojazdu akumulatorowego bez pasażera . . . . .	59	<b>13 Obsługa serwisowa . . . . .</b>	<b>87</b>	
8.7	Przewóz osób na wózkach inwalidzkich w pojazdach . . . . .	59	13.1	Przeprowadzone przeglądy . . . . .	87
<b>9 Konserwacja . . . . .</b>		<b>66</b>			
9.1	Informacje dotyczące bezpieczeństwa . . . . .	66			
9.2	Czynności kontrolne . . . . .	66			
9.2.1	Za każdym razem przed użyciem pojazdu akumulatorowego . . . . .	67			
9.2.2	Raz w tygodniu . . . . .	67			
9.2.3	Raz w miesiącu . . . . .	68			
9.3	Czyszczenie i dezynfekcja . . . . .	71			
9.3.1	Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa . . . . .	71			
9.3.2	Odstępy czyszczenia . . . . .	72			
9.3.3	Czyszczenie . . . . .	72			
9.3.4	Mycie . . . . .	72			
9.3.5	Dezynfekcja . . . . .	73			

# 1 Informacje ogólne

## 1.1 Wprowadzenie

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje na temat posługiwania się produktem. W celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa.

Niniejszego produktu należy używać wyłącznie w przypadku przeczytania i zrozumienia niniejszej instrukcji. Należy zasięgnąć dodatkowych wskazówek od fachowego personelu medycznego, który jest zaznajomiony ze stanem zdrowia pacjenta i wyjaśni wszelkie pytania dotyczące prawidłowego korzystania z urządzenia oraz jego niezbędnej regulacji.

Ten dokument może zawierać części nieodnoszące się do zakupionego produktu, ponieważ jest on przeznaczony do wszystkich dostępnych (w momencie jego drukowania) modeli. Jeśli nie podano inaczej, każda część niniejszego dokumentu dotyczy wszystkich modeli produktu.

Modele i konfiguracje dostępne dla danego kraju można znaleźć w dokumentach sprzedażowych właściwych dla kraju.

Firma Invacare zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji produktu bez powiadomienia.

Przed zapoznaniem się z niniejszym dokumentem należy się upewnić, że jest to wersja najnowsza. Najnowszą wersję instrukcji w formacie PDF można znaleźć na stronie internetowej firmy Invacare.

W przypadku trudności z przeczytaniem dokumentu w wersji drukowanej z powodu zbyt małej czcionki można

60131310-C

pobrać dokument w postaci pliku w wersji PDF z witryny internetowej. Korzystając z pliku PDF, można zwiększyć czcionkę do odpowiedniej wielkości.

Aby otrzymywać dodatkowe informacje na temat produktu, na przykład powiadomienia dotyczące bezpieczeństwa i wycofywania produktów, należy się skontaktować z dystrybutorem firmy Invacare. Stosowne adresy znajdują się na końcu tego dokumentu.

W przypadku wystąpienia poważnego wypadku związanego z produktem należy poinformować producenta i właściwe organa w danym kraju.

## 1.2 Symbole stosowane w dokumencie

W niniejszej instrukcji występują symbole i słowa sygnałowe wskazujące zagrożenie lub niebezpieczne działania mogące spowodować obrażenia ciała osób lub uszkodzenie mienia. Poniższe informacje zawierają objaśnienia słów sygnałowych.




### OSTRZEŻENIE


Wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować poważne obrażenia ciała lub zgon, jeśli ostrzeżenie zostanie zignorowane.



### UWAGA


Wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować nieznaczne lub lekkie obrażenia ciała, jeśli przestroga zostanie zignorowana.


 NOTYFIKACJA  
Wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować uszkodzenie mienia, jeśli ostrzeżenie zostanie zignorowane.

 Wskazówki i zalecenia  
Oznacza użyteczne wskazówki, zalecenia oraz informacje umożliwiające sprawne, bezproblemowe użytkowanie produktu.

### Inne symbole

(Nie dotyczy wszystkich instrukcji)

 Osoba odpowiedzialna w Wielkiej Brytanii  
Wskazuje, czy produkt jest wytwarzany w Wielkiej Brytanii.

 Triman  
Określa zasady recyklingu i sortowania (ma zastosowanie jedynie we Francji).

## 1.3 Zgodność

Fundamentem działania firmy jest jakość oraz działanie zgodne z wymogami norm ISO 13485.

Ten produkt jest oznaczony symbolem CE, zgodnie z rozporządzeniem 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych klasy I.

Ten produkt jest oznaczony symbolem UKCA, zgodnie z częścią II ustawy dotyczącej wyrobów medycznych (MDR) 2002 (z późniejszymi zmianami), klasa I.

Stale dokładamy wszelkich starań, aby zmniejszyć do minimum wpływ na środowisko, zarówno w znaczeniu lokalnym, jak i globalnym.

Stosowane są wyłącznie materiały i elementy spełniające wymagania dyrektywy REACH.

Zachowujemy zgodność z aktualnymi przepisami WEEE i RoHS.

### 1.3.1 Normy właściwe dla produktu

Produkt został przetestowany i spełnia normę EN 12184 (Zasilane elektrycznie wózki inwalidzkie i ich ładowarki) i wszystkie powiązane normy (ISO 7176–8/9/14/16). Obejmuje ona testy palności.

W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat miejscowych norm i przepisów należy skontaktować się z miejscowym dystrybutorem firmy Invacare. Stosowne adresy znajdują się na końcu tego dokumentu.

## 1.4 Użyteczność

Pojazdu akumulatorowego należy używać tylko wtedy, gdy jest w pełni sprawny. W przeciwnym wypadku użytkownik może narazić siebie i inne osoby na niebezpieczeństwo.

Poniższa lista nie jest kompletna. Wskazuje ona tylko niektóre sytuacje, które mogą wpłynąć na użyteczność pojazdu akumulatorowego.

W pewnych sytuacjach należy natychmiast zaprzestać użytkowania pojazdu akumulatorowego. Inne sytuacje zezwalają na korzystanie z pojazdu akumulatorowego, aby dostać się nim do dostawcy.

**Należy natychmiast zaprzestać korzystania z pojazdu akumulatorowego, gdy jego użyteczność jest ograniczona ze względu na:**

- Nieoczekiwaną jazdę
- awarię hamulca.

**Należy natychmiast skontaktować się z autoryzowanym dostawcą produktów firmy Invacare, jeśli użyteczność pojazdu akumulatorowego jest ograniczona ze względu na:**

- awarię lub wadę systemu oświetleniowego (jeśli jest na wyposażeniu);
- odpadnięcie świateł odblaskowych;
- zużycie bieżnika lub niedostateczne ciśnienie w oponach;
- uszkodzenie podłokietnika (np. rozdarcie wyściółki podłokietnika);
- uszkodzenie wieszaków podparcia nóg (np. zgubienie lub rozdarcie paska na piętę);
- uszkodzenie paska zabezpieczającego tułów;
- uszkodzenie joysticka (joysticka nie można przesunąć w położenie neutralne);
- uszkodzenie przewodów, ich zgięcie, naprężenie lub poluzowanie z uchwytów;
- zbaczanie pojazdu akumulatorowego z toru jazdy podczas hamowania;
- ściąganie pojazdu akumulatorowego w jedną stronę podczas jazdy;
- występowanie lub pojawianie się niepokojących odgłosów.

Kontakt ze sprzedawcą jest także wskazany, gdy ma się wrażenie, że działanie pojazdu akumulatorowego jest nieprawidłowe.

## 1.5 Informacje dotyczące gwarancji

Zapewniamy gwarancję producenta na produkt zgodnie z naszymi ogólnymi warunkami i postanowieniami prowadzenia działalności gospodarczej w odpowiednich krajach.

Roszczenia gwarancyjne należy kierować wyłącznie do bezpośredniego dostawcy produktu.

## 1.6 Czas przydatności do użycia

W przypadku niniejszego produktu przedsiębiorstwo nasze zakłada jego żywotność wynoszącą pięć lat, o ile produkt będzie stosowany w ramach użytkowania zgodnego z przeznaczeniem oraz o ile zostaną spełnione wszystkie zalecenia co do konserwacji i serwisu. Żywotność ta może zostać nawet przekroczona w górę, jeżeli produkt będzie starannie traktowany, konserwowany, pielęgnowany oraz użytkowany i o ile skutek dalszego rozwoju wiedzy i techniki nie wykną ograniczenia techniczne. Jednakże ekstremalne użytkowanie i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować również znaczne skrócenie żywotności. Ustalenie żywotności przez nasze przedsiębiorstwo nie stanowi żadnej dodatkowej gwarancji.

## 1.7 Ograniczenie odpowiedzialności

Firma Invacare nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku:

- niestosowania się do zaleceń podanych w instrukcji obsługi;
- użytkowania w sposób niewłaściwy;
- naturalnego zużycia;
- nieprawidłowego montażu lub konfiguracji produktu przez nabywcę albo inną osobę;

- modyfikacji technicznych;
- niedozwolonych modyfikacji i/lub użycia nieodpowiednich części zamiennych.



## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Niniejszy rozdział zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa w zakresie ochrony użytkownika wózka inwalidzkiego i jego opiekuna, a także bezpiecznego i bezproblemowego użytkowania tego wózka elektrycznego.



#### **OSTRZEŻENIE!**

##### **Ryzyko zgonu lub poważnego obrażenia ciała**

W razie pożaru lub dymu, osoby siedzące na wózku inwalidzkim są szczególnie narażone na ryzyko zgonu lub poważnych obrażeń, gdy nie są w stanie uciec od źródła pożaru lub dymu. Zapalone zapałki, zapalniczka i papierosy mogą być przyczyną powstania otwartego ognia w okolicy wózka inwalidzkiego lub odzieży.

- Unikać stosowania lub przechowywania wózka inwalidzkiego w pobliżu otwartego ognia lub produktów zapalnych.
- Nie należy palić tytoniu podczas używania wózka inwalidzkiego.



#### **OSTRZEŻENIE!**

##### **Ryzyko obrażeń ciała, uszkodzenia produktu lub zgonu**

Nieprawidłowe monitorowanie lub konserwacja może powodować obrażenia, uszkodzenia bądź zgon z powodu poknięcia lub zadławienia się częściami bądź materiałami.

- Należy ściśle monitorować dzieci, zwierzęta lub osoby z niepełnosprawnością fizyczną/umysłową.



#### **OSTRZEŻENIE!**

##### **Ryzyko zgonu, poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia**

Nieprawidłowe poprowadzenie przewodów może spowodować niebezpieczeństwo potknięcia się, zaplątania się lub uduszenia, co może spowodować zgon, poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie produktu.

- Upewnić się, że wszystkie przewody są prawidłowo poprowadzone i zamocowane.
- Upewnić się, że żadne pętle przewodów nie znajdują się w pobliżu wózka inwalidzkiego.



### **OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko obrażeń ciała w przypadku używania pojazdu akumulatorowego w sposób inny niż opisany w niniejszej instrukcji**

- Używać pojazdu akumulatorowego wyłącznie zgodnie z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Zwrócić szczególną uwagę na informacje dotyczące bezpieczeństwa.



### **OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko obrażeń ciała w przypadku prowadzenia pojazdu akumulatorowego przez użytkownika będącego pod wpływem leków bądź alkoholu**

- Nigdy nie należy prowadzić tego pojazdu akumulatorowego, będąc pod wpływem leków bądź alkoholu. W razie konieczności pojazd akumulatorowy musi być obsługiwany przez osobę towarzyszącą, której stan fizyczny i psychiczny umożliwia jego obsługę.



### **OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała wskutek przypadkowego wprowadzenia pojazdu akumulatorowego w ruch**

- Przed wejściem na pojazd akumulatorowy, zejściem z niego lub przed manipulowaniem nieporęcznymi przedmiotami należy wyłączyć pojazd akumulatorowy.
- Gdy napęd zostanie wysprzęglony, nie będzie działać hamulec w napędzie. Z tego powodu pchanie pojazdu akumulatorowego przez osobę towarzyszącą zaleca się tylko na płaskich powierzchniach, nigdy na pochyłych. Nigdy nie należy pozostawiać pojazdu akumulatorowego na pochyłej powierzchni po wysprzęgleniu silników. Należy zawsze ponownie zasprzęglać silniki bezpośrednio po pchaniu pojazdu akumulatorowego (patrz rozdział Obsługa, instrukcja obsługi ALBER esprit).



### **OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko obrażeń ciała w przypadku wyłączenia pojazdu akumulatorowego w trakcie jazdy, np. wskutek naciśnięcia przycisku włączania/wyłączenia lub odłączenia przewodu, prowadzącego do gwałtownego zatrzymania**

- W przypadku konieczności nagłego zahamowania wystarczy puścić joystick, co spowoduje zatrzymanie pojazdu (patrz rozdział Jednostka sterująca, instrukcja obsługi ALBER esprit).

**OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko obrażeń ciała w przypadku przenoszenia pojazdu akumulatorowego bez siedzącego na nim użytkownika do innego pojazdu w celu transportu**

- Jeśli pojazd akumulatorowy musi zostać załadowany przy użyciu podjazdu, którego nachylenie przekracza wartość znamionową (patrz *12 Dane Techniczne, strona 80*), konieczne jest użycie wyciągarki. Osoba towarzysząca może bezpiecznie obserwować proces załadowywania i w razie potrzeby udzielić pomocy.
- Alternatywnym rozwiązaniem jest użycie windy. Ciężar całkowity pojazdu akumulatorowego nie może przekraczać maksymalnego dopuszczalnego udźwigu windy lub wyciągarki, jeżeli jest wykorzystywana.

**OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko wypadnięcia z pojazdu akumulatorowego**

- Nie należy zsuwać się z siedziska, wychylać się do przodu w kierunku kolan ani odchyłać do tyłu nad oparciem pleców, np. aby po coś sięgnąć.
- Jeżeli pas zabezpieczający tułów jest zainstalowany, należy go odpowiednio wyregulować i używać każdorazowo podczas korzystania z pojazdu akumulatorowego.
- W przypadku przenoszenia się użytkownika na inne siedzisko umieścić pojazd akumulatorowy jak najbliżej tego siedziska.

**UWAGA!**

**Ryzyko obrażeń ciała w przypadku przekroczenia maksymalnej masy użytkownika**

- Nie przekraczać maksymalnej masy użytkownika (patrz *12 Dane Techniczne, strona 80*).
- Pojazd akumulatorowy jest przeznaczony do użytku wyłącznie przez jednego użytkownika, którego maksymalny ciężar nie może przekraczać maksymalnej masy użytkownika pojazdu. Nigdy nie używać pojazdu akumulatorowego do przewożenia więcej niż jednej osoby.

**UWAGA!**

**Ryzyko obrażeń ciała wskutek niewłaściwego podnoszenia lub upuszczenia ciężkich elementów**

- W przypadku konserwacji, serwisowania lub podnoszenia dowolnej części pojazdu akumulatorowego należy wziąć pod uwagę masę danych elementów, szczególnie akumulatorów. Zawsze należy pamiętać o prawidłowej postawie podczas podnoszenia i w razie potrzeby poprosić o pomoc.

**UWAGA!**

**Ryzyko obrażeń ciała spowodowanych przez ruchome części**

- Należy ograniczyć ryzyko obrażeń ciała spowodowanych przez ruchome części pojazdu akumulatorowego, np. koła, zwłaszcza gdy w pobliżu przebywają dzieci.



### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko obrażeń stopy**

Może wystąpić ryzyko obrażeń stóp podczas otwierania drzwi za pomocą stopnia.

- Nie otwierać drzwi za pomocą elementów wózka inwalidzkiego.



### **UWAGA!**

#### **Niebezpieczeństwo oparzeń**

Elementy wózka inwalidzkiego mogą się nagrzać w wyniku ekspozycji na zewnętrzne źródła ciepła.

- Nie należy przed użyciem zostawiać wózka w silnie nasłonecznionych miejscach.
- Przed rozpoczęciem korzystania z wózka należy sprawdzić temperaturę wszystkich elementów mających kontakt ze skórą.



### **UWAGA!**

#### **Ryzyko obrażeń ciała**

- W przypadku odleżyn lub ran skóry, należy chronić ranę przed bezpośrednim kontaktem z tkaniną urządzenia. W sprawie urządzeń medycznych należy skonsultować się z fachowym personelem medycznym.



### **UWAGA!**

#### **Ryzyko pożaru lub awarii z powodu podłączenia urządzeń elektrycznych**

- Do pojazdu akumulatorowego nie należy podłączać żadnych urządzeń elektrycznych, które nie zostały wyraźnie do tego dopuszczone przez firmę Invacare. Wszystkie podłączenia elektryczne musi wykonywać autoryzowany dostawca.

## **2.2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa układu elektrycznego**



### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko zgonu, poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia**

Pojazd akumulatorowy wykorzystywany niezgodnie z przeznaczeniem może zacząć się dymić, iskrzyć lub palić. W wyniku pożaru może dojść do zgonu, poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia.

- NIE NALEŻY używać pojazdu akumulatorowego w celach niezgodnych z jego przeznaczeniem.
- Jeśli pojazd akumulatorowy zacznie się dymić, iskrzyć lub palić, należy zaprzestać jego używania i NATYCHMIAST zgłosić się do serwisu.

**OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko zgonu, poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia podczas jazdy z systemami podawania tlenu**

Tkaniny i inne materiały niepalne w normalnych warunkach łatwo ulegają zapłonowi w atmosferze wzbogaconej w tlen.

- Codziennie sprawdzać przewód tlenowy od butli po miejsce podawania pod kątem wycieków i nie dopuszczać do kontaktu z iskrami elektrycznymi ani innymi źródłami zapłonu.

**OSTRZEŻENIE!**

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i uszkodzenia urządzenia z powodu zwarcń elektrycznych**

Styki złączy przewodów podłączonych do modułu zasilania mogą znajdować się pod napięciem nawet po wyłączeniu systemu.

- Przewody, na stykach których występuje napięcie, powinny być podłączone, zabezpieczone lub zakryte (materiałami nieprzewodzącymi), aby nie były narażone na kontakt z ludźmi lub materiałami mogącymi powodować zwarcia elektryczne.
- Jeśli trzeba odłączyć kable, na stykach których występuje napięcie, na przykład w przypadku wyjmowania przewodu magistrali z pulpitu sterowniczego ze względów bezpieczeństwa, należy zamocować lub przykryć styki (materiałami nieprzewodzącymi).

**OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko zgonu, poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia**

Korozja elementów elektrycznych spowodowana działaniem wody lub płynów może prowadzić do zgonu, poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia.

- Należy do minimum ograniczyć kontakt elementów elektrycznych z wodą i/lub płynami.
- Skorodowane elementy elektryczne MUSZĄ być natychmiast wymienione.
- Pojazdy akumulatorowe, które są często narażone na działanie wody/płynów, mogą wymagać częstszej wymiany elementów elektrycznych.



### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko zgonu lub poważnego obrażenia ciała**

Niezastosowanie się do tych ostrzeżeń może spowodować zwarcie elektryczne, którego skutkiem mogą być zgon, poważne obrażenie ciała lub uszkodzenie układu elektrycznego.

- Narzędzia i/lub przewody akumulatora NIGDY nie powinny stykać się z dwoma biegunami akumulatora jednocześnie. Może to spowodować zwarcie elektryczne, prowadząc do poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia.
- Nasadki ochronne należy umieścić na dodatnich i ujemnych biegunach akumulatora.
- W przypadku uszkodzenia izolacji przewodu (przewodów) należy go (je) bezzwłocznie wymienić.



### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko zgonu lub poważnego obrażenia ciała**

Porażenie prądem może prowadzić do zgonu lub poważnego obrażenia ciała

- Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, należy sprawdzić wtyczkę i kabel pod kątem przecięć i/lub wystrzępień przewodów. Wystrzępione przewody lub przecięte kable należy natychmiast wymienić.



#### **Ryzyko uszkodzenia pojazdu akumulatorowego**

Usterka układu elektrycznego może powodować nieprawidłowe działanie, na przykład lampy mogą świecić światłem ciągłym, nie świecić w ogóle lub może być słyszalna głośna praca hamulców magnetycznych.

- W przypadku wystąpienia usterki należy wyłączyć jednostkę sterującą, a następnie włączyć ją ponownie.
- Jeżeli awaria nadal występuje, wówczas należy odłączyć interfejs od akumulatora (patrz rozdział akumulator, instrukcja obsługi ALBER esprit).
- W każdym przypadku należy skontaktować się z autoryzowanym dostawcą.

## **2.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pod względem homologacji**

Niniejszy pojazd został z powodzeniem zbadany wg norm międzynarodowych pod względem homologacji. Mogą jednak być wywoływane pola elektromagnetyczne jak np. przez odbiorniki radiowe i telewizyjne, radiotelefony i telefony komórkowe, które mogą mieć wpływ na działanie pojazdów elektrycznych. Elektronika użyta w naszych pojazdach może także powodować słabe zakłócenia elektromagnetyczne, leżące jednak poniżej ustawowych granic. Dlatego prosimy o przestrzeżenie poniższych wskazówek:

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko wadliwej funkcji z powodu promieniowania elektromagnetycznego**

- Nie używać przenośnych nadajników lub urządzeń komunikacyjnych (np. radiotelefonów lub telefonów komórkowych) względnie nie załączać ich, gdy pojazd jest włączony.
- Unikać zbliżania się do silnych stacji nadawczych radiowych i telewizyjnych.
- Jeśli pojazd w niezamierzony sposób rusza po zwolnieniu hamulców, natychmiast wyłączyć pojazd.
- Dodawanie elektrycznego osprzętu i innych komponentów lub modyfikacje pojazdu mogą uczynić go podatnym na promieniowanie / zakłócenia elektromagnetyczne. Należy pamiętać, że nie ma rzeczywistości pewnej metody ustalenia działania takich modyfikacji na bezpieczeństwo przeciwwzakłóceniowe.
- Wszelkie zdarzenia niezamierzonych ruchów pojazdu wzgl. zwalniania hamulców zgłaszać producentowi.

**2.4 Informacje dotyczące bezpieczeństwa trybu jazdy****NIEBEZPIECZEŃSTWO!****Ryzyko zgonu, poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia**

Awaria joysticka może być przyczyną niezamierzonego/nieprawidłowego przemieszczenia się wózka i spowodować zgon, poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.

- W przypadku niezamierzonego/nieprawidłowego przemieszczenia się wózka należy natychmiast zaprzestać korzystania z wózka inwalidzkiego i skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.



### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko obrażeń ciała w przypadku przewrócenia się pojazdu akumulatorowego**

- Wzniesienia i spadki terenu można pokonywać tylko do maksymalnego bezpiecznego nachylenia (patrz *12 Dane Techniczne, strona 80*).
- Przed wjechaniem na pochyłość należy zawsze wyprostować oparcie pleców w położeniu wyjściowym. Przed zjechaniem z pochyłości zalecamy przesunąć oparcie pleców lekko do tyłu.
- Zjeżdżając w dół pochyłości, nie przekraczać 2/3 szybkości maksymalnej. Na pochyłościach unikać gwałtownego hamowania i przyspieszania.
- Jeśli to możliwe, unikać jazdy po mokrych, śliskich, oblodzonych lub zatłuszczonych nawierzchniach (takich jak śnieg, żwir, lód itp.), na których zachodzi ryzyko utraty panowania nad pojazdem, zwłaszcza na pochyłościach. Może to również dotyczyć pewnych powierzchni drewnianych pomalowanych lub zabezpieczonych w inny sposób. Jeśli jazda po takiej nawierzchni jest konieczna, należy zawsze prowadzić powoli i ze zwiększoną uwagą.
- Nigdy nie próbować pokonywać przeszkód podczas podjeżdżania pod górę ani zjeżdżania w dół.
- Pojazdu akumulatorowego nigdy nie należy używać do wjeżdżania na schody ani zjeżdżania z nich.

- Podczas pokonywania przeszkód zawsze należy mieć na uwadze maksymalną wysokość przeszkody, jaką może pokonać pojazd (patrz *12 Dane Techniczne, strona 80* oraz informacje dotyczące pokonywania przeszkód zawarte w części *6.4 Pokonywanie przeszkód, strona 49*).
- Unikać przesuwania środka ciężkości, jak również nagłych ruchów joystickiem i zmian kierunku, gdy pojazd jest w ruchu.



### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko obrażeń ciała w przypadku przewrócenia się pojazdu akumulatorowego (cd.)**

- Nigdy nie używać pojazdu akumulatorowego do przewożenia więcej niż jednej osoby.
- Należy pamiętać, że pojazd akumulatorowy wyhamuje lub przyspieszy w przypadku zmiany trybu jazdy podczas poruszania się.



### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia**

- Nieprawidłowa pozycja podczas pochylania lub skręcania tułowia może spowodować wychylenie wózka do przodu, co grozi poważnym obrażeniem ciała lub uszkodzeniem urządzenia.
- Zawsze należy utrzymywać odpowiednią równowagę, aby zapewnić stabilność i prawidłowe działanie pojazdu akumulatorowego. Konstrukcja elektrycznego wózka inwalidzkiego umożliwia zachowanie prostej pozycji i stabilności w czasie



wykonywania zwykłych codziennych czynności, dopóki nie dojdzie do przesunięcia poza środek ciężkości.

- NIE NALEŻY wychylać się do przodu z pojazdu akumulatorowego bardziej niż na długość podłokietników.
- NIE NALEŻY próbować sięgać po przedmioty, jeśli w tym celu trzeba przesunąć się na siedzisku, ani podnosić niczego z podłogi, wyciągając rękę w dół między kolanami.



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko awarii na izolowanym obszarze w przypadku niekorzystnych warunków pogodowych, np. skrajnie niskich temperatur**

- W przypadku użytkowników o poważnie ograniczonej sprawności ruchowej NIE zalecamy wyruszenia w drogę bez opiekuna, jeśli warunki pogodowe są niekorzystne.



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko obrażeń ciała w przypadku zsunienia się stóp z podnóżka i uwięzienia ich pod poruszającym się pojazdem akumulatorowym**

- Przed rozpoczęciem jazdy należy zawsze sprawdzić, czy stopy całkowicie i bezpiecznie spoczywają na stopniach i czy oba podparcia nóg są prawidłowo zablokowane.



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko obrażeń ciała w przypadku uderzenia w przeszkodę podczas przejeżdżania przez wąskie przejścia, takie jak drzwi czy wejścia**

- Przejeżdżać przez wąskie przejścia, korzystając z najniższego trybu jazdy i z należytą ostrożnością.



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko obrażeń ciała**

W przypadku pojazdu akumulatorowego z podnoszonymi podparciami nóg należy pamiętać, że jazda z podniesionymi podparciami nóg może spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie pojazdu.

- Aby nie dopuścić do przypadkowego przesunięcia się środka ciężkości pojazdu do przodu (szczególnie podczas zjeżdżania z pochyłości) i uszkodzenia pojazdu akumulatorowego, podczas jazdy podnoszone podparcia nóg muszą być zawsze opuszczone.



### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko wywrócenia się**

Zabezpieczenia przed przewróceniem (stabilizatory) są skuteczne tylko na twardym podłożu. Zabezpieczenia te grzęzną w miękkim podłożu, takim jak trawa, śnieg czy błoto, jeśli pojazd akumulatorowy opiera się na nich. Przestają wówczas spełniać swoje zadanie, a pojazd akumulatorowy może się przewrócić.

- Należy zachować szczególną ostrożność podczas jazdy na miękkim podłożu, zwłaszcza pod górę i z góry. W trakcie użytkowania należy zwracać szczególną uwagę na stabilność pojazdu akumulatorowego.



### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Niebezpieczeństwo przechylenia się w przypadku usunięcia, uszkodzenia lub zmiany położenia fabrycznych ustawień zabezpieczenia przed wywróceniem**

- Zabezpieczenie przed wywróceniem można usunąć wyłącznie w celu demontażu pojazdu akumulatorowego na czas transportu lub przechowywania.
- Zabezpieczenie przed wywróceniem zawsze musi być zamontowane, jeśli pojazd akumulatorowy jest używany.



### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko wywrócenia się**

Zawieszenie dodatkowego ciężaru (plecaka itp.) na słupkach oparcia wózka inwalidzkiego może wpłynąć na stabilność wózka przy odchyleniach do tyłu. Może to doprowadzić do wywrócenia się wózka do tyłu i spowodowania obrażeń ciała.

- W przypadku dodatkowego obciążenia (plecak lub podobne przedmioty) należy zawsze upewnić się, że zabezpieczenie przed przewróceniem jest prawidłowo zamontowane po obu stronach.



### **UWAGA!**

#### **Rozkładanie oparcia podczas korzystania z wózka stwarza ryzyko obrażeń ciała**

Jeśli zawiasy oparcia nie zatrzasną się właściwie podczas rozkładania, oparcie może nieoczekiwanie rozłożyć się do tyłu pod obciążeniem ciała użytkownika, powodując jego zsuniecie się z wózka.

- Przed skorzystaniem z wózka inwalidzkiego należy upewnić się, że oparcie jest złożone, a zawiasy zatrzaśnięte.

## 2.5 Informacje dotyczące bezpieczeństwa dotyczące obsługi i konserwacji



### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko zgonu, poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia**

Nieprawidłowa naprawa i/lub serwisowanie pojazdu akumulatorowego przez użytkownika/opiekuna lub niewykwalifikowanego technika może być przyczyną zgonu, poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

- NIE podejmować prób przeprowadzania prac serwisowych innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi. Takie naprawy i/lub czynności serwisowe MUSI przeprowadzić wykwalifikowany technik. Skontaktować się z autoryzowanym dostawcą.



### **UWAGA!**

#### **Ryzyko wypadku i utraty gwarancji w przypadku nieodpowiedniej konserwacji**

- Ze względów bezpieczeństwa oraz w celu uniknięcia wypadków wynikających z niezauważonego zużycia istotne jest dokonywanie przeglądu pojazdu akumulatorowego raz w roku przy normalnym użytkowaniu.
- W przypadku trudnych warunków użytkowania, takich jak codzienne pokonywanie pochyłości o dużym nachyleniu, lub w przypadku wykorzystywania pojazdu akumulatorowego w ramach świadczenia opieki medycznej, co wiąże się z częstą zmianą użytkowników, wskazane jest doraźne sprawdzanie opcji i układu jezdnego.

## 2.6 Informacje dotyczące bezpieczeństwa w przypadku wprowadzania zmian i modyfikacji



### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia**

W przypadku użycia nieodpowiednich części zamiennych (niewłaściwego serwisu) istnieje ryzyko poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia.

- Części zamienne MUSZĄ odpowiadać oryginalnym częściom firmy Invacare.
- Zawsze należy podawać numer seryjny wózka inwalidzkiego, ponieważ ułatwi to zamówienie właściwych części zamiennych.

**UWAGA!****Ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia w przypadku użycia niezatwierdzonych elementów i części opcjonalnych**

Systemy siedziska, dodatki i części opcjonalne, które nie zostały zatwierdzone przez firmę Invacare do użycia z tym pojazdem akumulatorowym, mogą spowodować zmniejszenie stabilności przy przechyleniu i wzrost zagrożenia wywróceniem.

– Należy zawsze używać wyłącznie systemów siedziska, dodatków i części opcjonalnych, które zostały zatwierdzone przez firmę Invacare do użycia z tym pojazdem akumulatorowym.

Systemy siedziska, które nie zostały zatwierdzone przez firmę Invacare do użycia z tym pojazdem akumulatorowym, w pewnych okolicznościach nie odpowiadają obowiązującym normom i mogą spowodować zwiększenie palności oraz ryzyko podrażnienia skóry.

– Należy zawsze używać wyłącznie systemów siedziska, które zostały zatwierdzone przez firmę Invacare do użycia z tym pojazdem akumulatorowym.

Elementy elektryczne i elektroniczne, które nie zostały zatwierdzone przez firmę Invacare do użycia z tym pojazdem akumulatorowym, mogą powodować ryzyko pożaru i prowadzić do uszkodzeń elektromagnetycznych.

– Zawsze należy używać wyłącznie elementów elektrycznych i elektronicznych, które zostały

zatwierdzone przez firmę Invacare do użycia z tym pojazdem akumulatorowym.

Akumulatory, które nie zostały zatwierdzone przez firmę Invacare do użycia z tym pojazdem akumulatorowym, mogą spowodować oparzenia chemiczne.

– Zawsze należy używać wyłącznie akumulatorów, które zostały zatwierdzone przez firmę Invacare do użycia z tym pojazdem akumulatorowym.

**UWAGA!****Używanie niezatwierdzonych oparcí grozi obrażeniami ciała lub uszkodzeniem**

Zamontowanie przerobionego oparcia, które nie zostało zatwierdzone przez firmę Invacare do użycia z tym pojazdem akumulatorowym, może przeciążyć rurę wspornika oparcia i zwiększyć ryzyko obrażeń ciała lub uszkodzenia pojazdu.

– Należy zlecić wykonanie analizy ryzyka, obliczeń, prób stabilności itp. przez autoryzowanego dostawcę, aby upewnić się, że można bezpiecznie używać oparcia.

**Oznaczenie CE pojazdu akumulatorowego**

– Ocena zgodności na potrzeby oznaczenia CE została przeprowadzona zgodnie z odpowiednimi obowiązującymi przepisami i odnosi się wyłącznie do kompletnego produktu.

– Wymiana lub dodanie jakichkolwiek elementów bądź akcesoriów, które nie zostały zatwierdzone do stosowania z niniejszym produktem przez

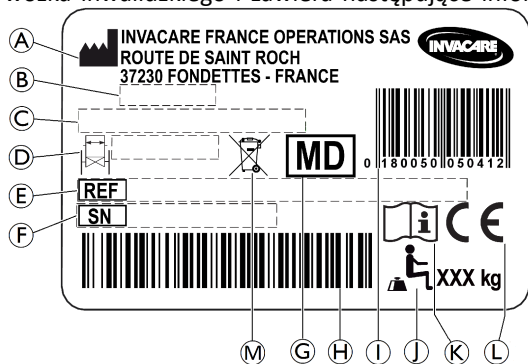
firmę Invacare powoduje unieważnienie oznakowania CE.

- W takim przypadku firma, która dodaje lub wymienia elementy bądź akcesoria, jest zobowiązana do przeprowadzenia oceny zgodności na potrzeby oznaczenia CE lub zarejestrowania pojazdu akumulatorowego jako konstrukcji specjalnej i złożenia stosownej dokumentacji.

## 2.7 Etykiety i symbole umieszczone na produkcie

### Etykieta identyfikacyjna

Etykieta identyfikacyjna znajduje się na ramie elektrycznego wózka inwalidzkiego i zawiera następujące informacje:



- Ⓐ Adres producenta
- Ⓑ Data produkcji
- Ⓒ Opis produktu


- Ⓓ Szerokość siedziska
- Ⓔ Numer referencyjny
- Ⓕ Numer seryjny
- Ⓖ Wyrób medyczny
- Ⓗ Kod kreskowy numeru seryjnego
- Ⓘ Kod kreskowy EAN/HMI
- Ⓝ Maksymalna masa użytkownika
- Ⓚ Przeczytać instrukcję obsługi
- Ⓛ Zgodności z normami europejskimi
- Ⓜ „Przekreślony kosz na kółkach”

	Przeczytać instrukcję obsługi. Symbol ten występuje na etykiecie identyfikacyjnej.
	Przeczytać instrukcję obsługi. Ten symbol występuje na różnych etykietach i w różnych miejscach.
	Wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować poważne obrażenia ciała lub zgon, jeśli ostrzeżenie zostanie zignorowane.
	Podlega dyrektywie WEEE

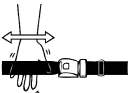
## Etykieta informacyjna pozycji elektrycznej / swobodnie toczących się kół

	<p>Ten symbol wskazuje pozycję „elektryczną” pierścienia łączącego (wyświetlany jest zielony pasek). W tym położeniu silnik jest zasprzęglony, a użytkownik może sterować hamulcami. Można jechać pojazdem akumulatorowym.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aby poruszać się pojazdem, zawsze należy zasprzęglić oba silniki.</li> </ul>
	<p>Ten symbol wskazuje pozycję „swobodnie toczących się kół” pierścienia łączącego (wyświetlany jest czerwony pasek). W tym położeniu silnik jest wysprzęglony, a użytkownik nie może sterować hamulcami. Koła obracają się swobodnie, a pojazd akumulatorowy może popychać osoba towarzysząca.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Należy zwrócić uwagę, że jednostka sterująca musi być wyłączona.</li> <li>• Należy również zapoznać się z informacjami zawartymi w części 6.6 <i>Pchanie pojazdu akumulatorowego w trybie „swobodnie toczących się kół”, strona 52.</i></li> </ul>

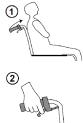
## Etykieta ostrzegawcza części strony nieblokującej.

	<p>Nie należy przenosić wózka inwalidzkiego za części strony nieblokującej.</p>
---	---


## Etykieta informacyjna pasa zabezpieczającego korpus

	<p>Pas zabezpieczający korpus ma prawidłową długość, gdy pomiędzy ciałem a pasem może zmieścić się płasko ułożona dłoń.</p>
---	---

## Etykieta informacyjna mechanicznego odchylenia oparcia pleców

	<p>Przed uruchomieniem dźwigni (2) wcisnąć uchwyty oparcia pleców (1), aby zwolnić system bezpieczeństwa automatycznego blokowania. Etykieta ta jest przymocowana do górnej części uchwyty oparcia pleców (prawa strona).</p>
---	---

## Etykieta informacyjna pręta usztywniającego

	<p>Należy upewnić się, że pręt usztywniający jest prawidłowo zamocowany i zaczepiony zawsze, gdy wózek inwalidzki jest w użyciu. Etykieta ta jest przymocowana na górnej części rurki pręta usztywniającego (po prawej stronie).</p>
---	--

## Symbole haka zatraskowego

W zależności od konfiguracji niektóre wózki inwalidzkie mogą zostać użyte jako fotele samochodowe.



Miejsca mocowania pasków systemu zabezpieczającego wózek inwalidzki podczas przewożenia w pojeździe osoby w wózku. Ten symbol jest przymocowany do wózka inwalidzkiego jedynie wówczas, gdy wózek jest zamówiony z opcją zestawu transportowego.



### **Symbol OSTRZEŻENIA**

Ten elektryczny wózek inwalidzki nie jest przeznaczony do przewozu osób w pojazdach. Symbol ten znajduje się na ramie obok etykiety identyfikacyjnej.

### **Inne symbole**

Na elementach układu elektrycznego mogą występować inne symbole. Więcej informacji zawiera instrukcja obsługi ALBER esprit.

## 3 Informacje ogólne na temat produktu

### 3.1 Opis produktu

Elektryczny wózek inwalidzki z poziomym mechanizmem składania i odchylanymi podparciami nóg.



#### NOTYFIKACJA

Każdy elektryczny wózek inwalidzki jest produkowany i konfigurowany według indywidualnych wytycznych zawartych w zamówieniu. Te wytyczne musi utworzyć lekarz zgodnie z wymaganiami i stanem zdrowia użytkownika.

- W przypadku konieczności dostosowania konfiguracji elektrycznego wózka inwalidzkiego należy skontaktować się z lekarzem.
- Wszelkie dostosowania muszą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego technika.

### 3.2 Przeznaczenie

Elektryczny wózek inwalidzki ma być urządzeniem wspomagającym poruszanie się dla osób, aby zapewnić poruszanie się w przypadku ograniczenia do pozycji siedzącej i gdy nie można regularnie uzyskać napędu ręcznego. Wózek inwalidzki jest przeznaczony do stosowania przez osobę będącą jego użytkownikiem i/lub przez opiekuna. Elektryczny wózek inwalidzki powinien być stosowany wyłącznie na płaskim równym i dostępnym terenie, jak również w pomieszczeniach i na zewnątrz, ale z ograniczonymi funkcjami.

### Zamierzony Użytkownik

Wózek inwalidzki przeznaczony jest do użytku przez osoby w wieku przynajmniej 10 lat (dzieci, nastolatki i dorosłych). Ten pojazd akumulatorowy został zaprojektowany dla osób z zaburzeniami chodzenia, których stan fizyczny (w tym wzrok) i umysłowy umożliwi prowadzenie pojazdu akumulatorowego o napędzie elektrycznym. Masa użytkownika wózka nie powinna przekraczać maksymalnej masy wyszczególnionej w rozdziale dotyczącym danych technicznych i na etykiecie identyfikacyjnej.

### 3.3 Wskazania

Użytkowanie tego elektrycznego wózka inwalidzkiego jest zalecane w następujących wskazaniach:

- Niezdolność lub znaczne zaburzenia chodzenia w zakresie podstawowym umożliwiającym poruszanie się we własnym mieszkaniu.
- Potrzeba opuszczenia mieszkania w celu skorzystania ze świeżego powietrza podczas krótkiego spaceru lub przedostania się do miejsc znajdujących się w pobliżu mieszkania w związku z załatwianiem codziennych spraw.

Zapewnienie elektrycznego wózka inwalidzkiego do zastosowania w pomieszczeniach oraz na zewnątrz jest zalecane, jeżeli użytkowanie obsługiwanych ręcznie wózków nie jest już możliwe ze względu na niepełnosprawność, ale prawidłowa obsługa pojazdu z napędem elektromotorycznym jest nadal możliwa.

#### Przeciwwskazania

Brak znanych przeciwwskazań do stosowania.



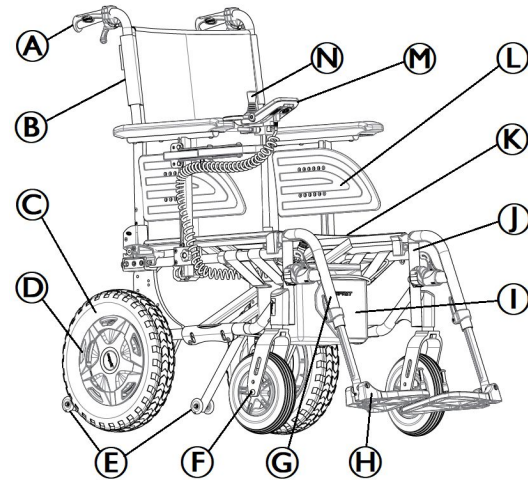
### 3.4 Klasyfikacja

Niniejszy pojazd został sklasyfikowany zgodnie z normą EN 12184 jako **produkt mobilny klasy A**. Oznacza to, że kompaktowy pojazd sterowalny jest przeznaczony głównie do użytku wewnątrz pomieszczeń z ograniczeniem możliwości jednej lub więcej następujących cech na zewnątrz:


- nachylenie znamionowe (3 stopnie)
- wspinanie się na przeszkody (15 mm)
- oświetlenie (brak opcji oświetlenia)
- zakres jazdy (15 km)
- prześwit gruntu (10 mm)


Wartość w nawiasach oznaczają minimalne wymagania dla produktu klasy A. Maksymalne możliwe wartości tego pojazdu akumulatorowego, patrz *12 Dane Techniczne, strona 80*.

### 3.5 Główne elementy wózka inwalidzkiego



- Ⓐ Rączka do pchania
- Ⓑ Oparcie pleców
- Ⓒ Koło napędowe
- Ⓓ Pierścień łączący (oba koła)
- Ⓔ Zabezpieczenia przed wywróceniem
- Ⓕ Widelec przedni oraz kółko
- Ⓖ Podparcie nogi, odchylane
- Ⓗ Podnózek
- Ⓘ Akumulator
- Ⓝ Rama
- Ⓚ Siedzisko
- Ⓛ Podłokietnik
- Ⓜ Jednostka sterująca (z czujnikiem żyroskopowym)
- Ⓝ Joystick

 Wyposażenie danego elektrycznego wózka inwalidzkiego może różnić się od schematu, ponieważ każdy pojazd akumulatorowy jest produkowany według indywidualnych wytycznych zawartych w zamówieniu.

 Elektryczny wózek inwalidzki musi być stale wyposażony w podłokietniki.

### 3.6 Regulacje jednostki sterującej



#### **UWAGA!**

##### **Ryzyko obrażeń ciała**

Opieranie się na jednostce sterującej, na przykład podczas siadania lub wstawania z wózka inwalidzkiego, może spowodować ułamanie się uchwytu jednostki sterującej i wypadnięcie użytkownika z wózka.

– Nigdy nie należy opierać się na jednostce sterującej, na przykład podczas siadania na wózek inwalidzki lub wstawania z niego.



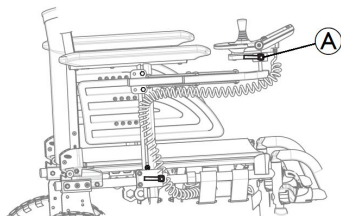
#### **UWAGA!**

**Ryzyko przesunięcia jednostki sterującej do tyłu podczas przypadkowej kolizji z przeszkodą, na przykład ościeżnicą drzwi lub stołem, oraz zablokowania joysticka przez podłokietnik, jeśli położenie jednostki sterującej zostało zmienione, a śrub nie dokręcono całkowicie.**

Może to spowodować niekontrolowaną jazdę pojazdu akumulatorowego do przodu i obrażenia ciała użytkownika oraz osób znajdujących się na drodze.

– W przypadku regulowania położenia jednostki sterującej zawsze należy sprawdzać, czy wszystkie śruby zostały mocno dokręcone.


– Gdyby przypadkowo doszło do powyższej sytuacji, należy natychmiast **WYŁĄCZYĆ** na jednostce sterującej wszystkie podzespoły elektroniczne pojazdu akumulatorowego.



### Regulacja długości

1. Poluzować dźwignię A.
2. Przesunąć jednostkę sterującą do przodu lub do tyłu na żadaną odległość.
3. Ponownie zacisnąć dźwignię A.

### Regulowanie wysokości

 Ta regulacja jest wymagana zależnie od morfologii użytkownika. Jego możliwości chwytania oraz określonych nawyków dotyczących jeżdżenia.

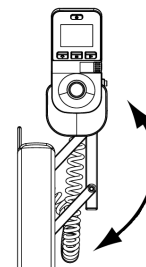


#### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko niezamierzonych / chaotycznych ruchów**

– Ta regulacja wysokości jednostki sterującej musi być zawsze przeprowadzana przez wykwalifikowanego technika.

### Odchylanie w bok



Gdy pojazd akumulatorowy jest wyposażony w odchylany uchwyt jednostki sterującej, wówczas jednostkę sterującą można odsunąć na bok, na przykład aby podejść bliżej stołu.

### 3.7 Podłokietniki



#### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko obrażeń ciała**

Oparcie boczne nie jest blokowane i można je łatwo wyjąć, pociągając do góry.

- Oparć bocznych nie należy używać do przenoszenia wózka.
- Oparć bocznych nie należy używać do przenoszenia wózka po schodach w górę ani w dół.



### UWAGA!

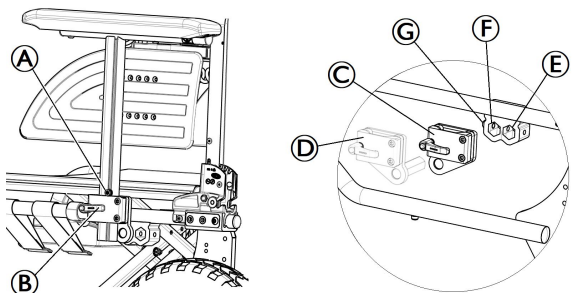
#### Niebezpieczeństwo przycięcia palców

– Podczas demontażu, montażu lub regulacji podłokietnika należy unikać dotykania ruchomych części.

### 3.7.1 Zdejmowany i wieloregulowany podłokietnik



Dostępne są dwie długości podłokietnika, standardowy krótki podłokietnik z uchwytem podłokietnika © lub długi podłokietnik z uchwytem podłokietnika ⓓ.



#### Zdejmowanie

1. Wyciągnąć podłokietnik z uchwytem, trzymając za poduszkę uchwyty podłokietnika © lub ⓓ.
2. Aby wyregulować to, jaka siła będzie potrzebna do wyciągnięcia podłokietnika z uchwytem, zmienić stopień dokręcenia uchwyty ©.

#### Mocowanie

1. Wepchnąć podłokietnik do uchwyty podłokietnika © lub ⓓ zależnie od rodzaju podłokietnika.

#### Regulowanie szerokości podłokietnika

1. Kluczem sześciokątnym 5 mm poluzować śrubę Ⓞ znajdującą się w dolnej części wspornika podłokietnika.
2. Przesunąć podłokietników w górę do osiągnięcia żądanej szerokości, jednocześnie przytrzymując śrubę Ⓞ na jej miejscu.
3. Dokręcić śrubę Ⓞ (8–9 Nm).
4. W razie potrzeby ustawić wysokość drugiego podłokietnika.

#### Regulacja wysokości podłokietnika

1. Kluczem sześciokątnym 5 mm poluzować śrubę Ⓐ znajdującą się w górnej części rurki podłokietnika.
2. Przesunąć podłokietnik w górę lub w dół do osiągnięcia żądanej wysokości, jednocześnie przytrzymując śrubę Ⓐ na jej miejscu.
3. Dokręcić śrubę Ⓐ (5–6 Nm).
4. Ustawić wysokość drugiego podłokietnika.

#### Regulacja głębokości podłokietnika (2 pozycje)

1. Poluzować śrubę Ⓞ wspornika podłokietnika.
2. Przesunąć uchwyty podłokietnika w żądaną pozycję, do przodu ⓕ lub do tyłu ⓔ (w razie potrzeby przesunąć śrubę Ⓞ).
3. Dokręcić śrubę Ⓞ (8–9 Nm).
4. Ustawić wysokość drugiego podłokietnika.

### Regulacja wysokości ochrony bocznej

1. Poluzować 2 śruby (lokalizacja wewnętrzna) ochrony bocznej za pomocą klucza sześciokątnego 4 mm lub wkrętaka Pozidriv.
2. Przesunąć ochronę boczną w górę lub w dół do osiągnięcia żądanej wysokości.
3. Dokręcić 2 śruby ochrony bocznej (0,7–1,2 Nm).
4. Ustawić wysokość drugiego podłokietnika.

### 3.8 Oparcie pleców

Dostępne są trzy rodzaje oparc pleców (stałe, składane i odchylane).



#### **OSTRZEŻENIE!**

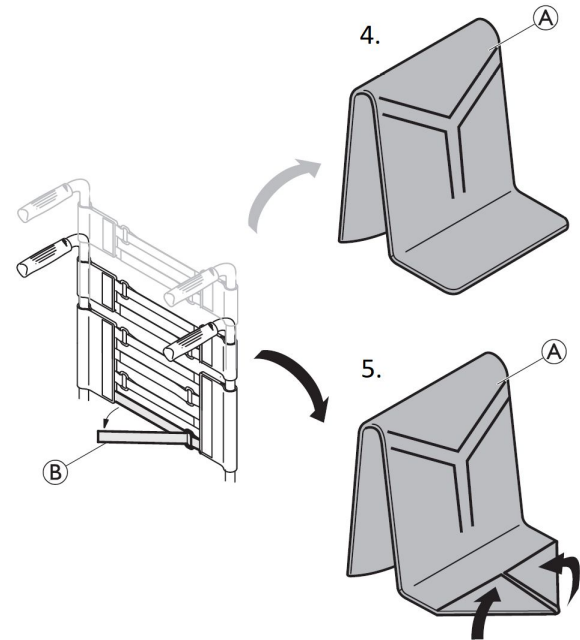
#### **Ryzyko obrażeń ciała asystenta i uszkodzenia wózka inwalidzkiego**

Odchylanie wózka z ciężkim użytkownikiem może spowodować zranienie pleców asystenta oraz uszkodzenie wózka.



– Przed przeprowadzeniem manewru odchylania należy upewnić się, że można bezpiecznie kontrolować wózek inwalidzki z ciężkim użytkownikiem.

#### 3.8.1 Regulowane pokrycie oparcia

Napężenie pokrycia oparcia pleców można regulować odpowiednio do potrzeb.



1. Wyjąć poduszkę oparcia pleców (A).
2. Pociągnąć mocowania na rzepy (B) z tyłu pokrycia oparcia pleców w celu poluzowania ich.
3. Przyciągnąć lub poluzować taśmy (B), a następnie ponownie je zamocować.

4. Ponownie zainstalować pokrycie oparcia pleców  jak pokazano w przypadku wysokiego oparcia (wysokość = 510 mm).
5. Ponownie zainstalować pokrycie oparcia pleców  jak pokazano w przypadku niskiego oparcia (wysokość = 430 mm).



#### **OSTRZEŻENIE!**

##### **Ryzyko wywrócenia się**

Jeśli taśmy są bardzo luźne, stabilność wózka inwalidzkiego jest mniejsza.

- Należy się upewnić, że taśmy są odpowiednio ustawione.



#### **NOTYFIKACJA!**

- Nie należy napinać zbyt mocno taśm. Dzięki temu geometria wózka inwalidzkiego nie ulegnie zmianie.



#### **NOTYFIKACJA!**

- Taśmy można napinać tylko przy rozłożonym wózku.

### **3.8.2 Wysokość pokrycia oparcia pleców**



#### **OSTRZEŻENIE!**

##### **Ryzyko wywrócenia się**

Zawieszenie dodatkowego ciężaru (plecaka itp.) na słupkach oparcia wózka inwalidzkiego może wpłynąć na stabilność wózka przy odchyleniach do tyłu. Może to doprowadzić do wywrócenia się wózka do tyłu i spowodowania obrażeń ciała.

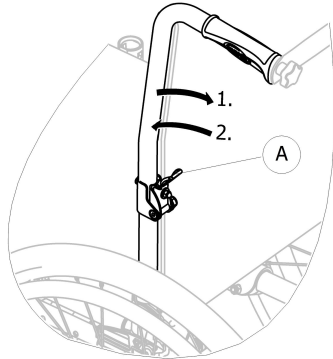
- W przypadku dodatkowego obciążenia (plecak lub podobne przedmioty) należy zawsze upewnić się, że zabezpieczenie przed przewróceniem jest prawidłowo zamontowane po obu stronach.



Wysokość pokrycia oparcia pleców można regulować na wszystkich rodzajach oparc. Regulację musi wykonać wykwalifikowany technik.

### 3.8.3 Składanie oparcia

Aby nie zajmować zbyt dużo miejsca w trakcie przewożenia wózka, oparcie można złożyć.

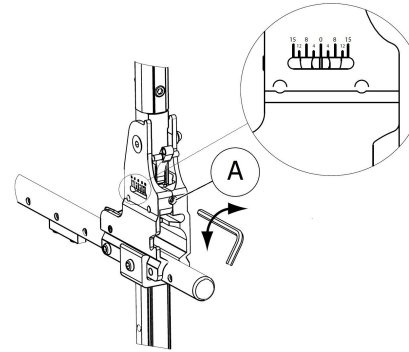


#### Składanie i rozkładanie oparcia

1. Uruchomić dźwignię Ⓐ ciągnąc ją do góry i złożyć górną część oparcia.
2. Aby powrócić do położenia wyjściowego, należy wyprostować górną część oparcia; zablokuje się automatycznie.

### 3.8.4 Oparcie pleców z regulowanym kątem nachylenia (-15°/+15°)

Kąt pochylenia oparcia pleców można regulować od -15° do +15° (płynnie).



1. Wyregulować kąt oparcia pleców za pomocą regulowanej śruby Ⓐ.
2. Obrócić klucz sześciokątny 5 mm w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby uzyskać kąt ujemny.
3. Alternatywnie, obrócić klucz sześciokątny 5 mm w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby uzyskać kąt dodatni.
4. Upewnić się, że obie regulacjeżądanego kąta są równe po obu stronach.

Firma Invacare zaleca przeprowadzanie regulacji kąta nachylenia oparcia przez wykwalifikowanego technika.



### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko wyrócenia się**

Nie należy przesuwac wózka inwalidzkiego, jeśli oparcie znajduje się w pozycji leżącej.

– Firma Invacare stanowczo zaleca, aby używać specjalnych zabezpieczeń przed wyróceniem (dostępnych jako opcja), gdy oparcie znajduje się w pozycji leżącej.



### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko obrażeń ciała**

– Firma Invacare zdecydowanie zaleca, aby używać specjalnych zabezpieczeń przed wyróceniem we wszystkich pozycjach kół tylnych przy pochyleniu oparcia wynoszącym 12° i więcej.



### **UWAGA!**

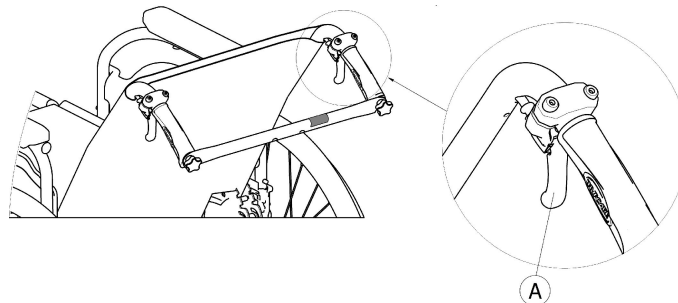
#### **Ryzyko niewygodnej pozycji ciała**

Kąt między siedziskiem a oparciem pleców wynoszący mniej niż 90° może u niektórych użytkowników powodować uczucie dyskomfortu.

– Regulacja powinna być przeprowadzona przez wykwalifikowanego technika po uzyskaniu zgody lekarza. W tej sprawie należy skonsultować się z dostawcą.

### **3.8.5 Odchylane oparcie pleców**

Aby uzyskać bardziej komfortową pozycję dla użytkownika, oparcie można odchylić.



### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko wyrócenia się**

Nie należy przesuwac wózka inwalidzkiego, jeśli oparcie znajduje się w pozycji leżącej.

– Firma Invacare stanowczo zaleca, aby używać specjalnych zabezpieczeń przed wyróceniem (dostępnych jako opcja), gdy oparcie znajduje się w pozycji leżącej.

### **Kąt pochyleniu oparcia**

Kąt pochyleniu oparcia można wyregulować dla czterech pozycji (od 0° do 30°) w przypadku wersji mechanicznej lub płynnie regulować w przypadku wersji z podnośnikami.



**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko obrażeń ciała**

- W celu uniknięcia obrażeń ciała wszelkie regulacje należy przeprowadzać, zanim użytkownik usiądzie na wózku.
- Firma Invacare zdecydowanie zaleca, aby używać specjalnych zabezpieczeń przed wyróceniem we wszystkich pozycjach kół tylnych przy pochyleniu oparcia wynoszącym 12° i więcej.

**UWAGA!****Ryzyko przytrzaśnięcia lub zmiżdżenia palców**

- Zawsze istnieje ryzyko przyszczypnięcia palców w częściach mechanicznych wózka inwalidzkiego.
- Należy zachować ostrożność podczas aktywowania dźwigni sterujących oparcia pleców.

**NOTYFIKACJA!**

- Przed uruchomieniem dźwigni wcisnąc uchwyty oparcia pleców, aby zwolnić system bezpieczeństwa automatycznego blokowania.

1. Zwolnić system automatycznego blokowania wciskając uchwyty oparcia pleców.
2. Równocześnie pociągnąć dźwignie sterujące (A), aby zapewnić takie samo nachylenie po obu stronach.
3. Zwolnić dźwignie po osiągnięciu pożądanego nachylenia.

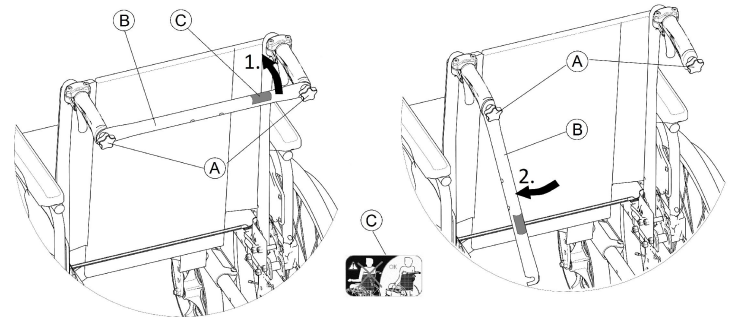
### 3.9 Standardowy pręt usztywniający do oparcia pleców

Pręt usztywniający łączy dwa uchwyty do pchania, napina tapicerkę oparcia pleców i musi zawsze być umieszczony w egzemplarzach z regulacją położenia oparcia.

**UWAGA!**

- Nie należy popychać wózka inwalidzkiego, chwytając go za pręt usztywniający. Pręt usztywniający nie służy do pchania!
- Nie wolno podnosić wózka inwalidzkiego za pomocą pręta usztywniającego; może się poluzować i pęknąć.
- Należy unikać dotykania ruchomych części i ostrych krawędzi, aby zapobiec urazom.


#### Składanie pręta usztywniającego



1. Lekko poluzować dwie zwornice śrubowe (A), podciągnąć pręt usztywniający (B) i odchylić go w dół wzdłuż oparcia (prawej lub lewej ręki).
2. Złożyć pręt usztywniający (B) aż znajdzie się w pozycji pionowej.

### Rozkładanie pręta usztywniającego

1. Złożyć pręt usztywniający (B) do góry.
2. Zrównać pręt usztywniający (B) z uchwytem do pchania i przesunąć go w dół na zwornicę śrubową (A).
3. Mocno dokręcić zwornicę śrubową (A) i upewnić się, że DWIE zwornice śrubowe (A) są prawidłowo dokręcone.

 Jest bardzo ważne, aby pręt usztywniający był prawidłowo zamocowany i zaczepiony zawsze, gdy wózek inwalidzki jest w użyciu. Nie powinien luźno zwiisać (patrz nalepka © na pręcie usztywniającym).



## 3.10 Podparcia nóg



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko obrażeń ciała

– Nigdy nie należy podnosić wózka inwalidzkiego za uchwyty podnóżków ani za podparcia nóg.



### UWAGA!

#### Ryzyko przytraśnięcia lub zmiżdżenia palców

Występują mechanizmy odchylane i w tym miejscu można zakleszczyć sobie palce.

– W trakcie stosowania, odchylania, demontowania lub regulowania tych mechanizmów należy zachować ostrożność.

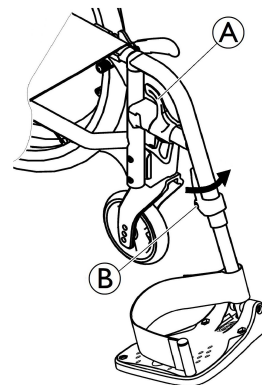


### NOTYFIKACJA!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia mechanizmu podparcia nóg

– Nie należy kłaść niczego ciężkiego na podparciach nóg ani pozwalać dzieciom na nich siedzieć.

### 3.10.1 Odchylane podparcia nóg



### Odchylenie na zewnątrz

1. Nacisnąć dźwignię zwalniającą **A** i odchylić podparcia nóg do zewnątrz.

### Odchylenie do przodu

1. Odchylić podparcie nogi do przodu, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.

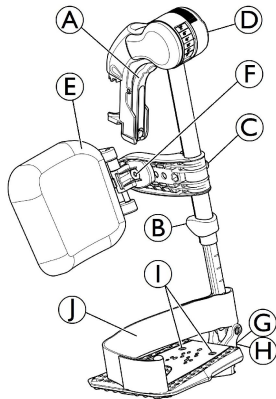
### Zdejmowanie z zawiasów

1. Nacisnąć dźwignię zwalniającą **A**.
2. Pociągnąć podparcie nogi w górę.

### Montaż na zawiasach

1. Zamontować podparcie nogi na zawiasach z przodu ramy i odchylić ją do przodu, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.

### 3.10.2 Odchylane podparcia nóg z regulacją kąta



### Odchylenie na zewnątrz

1. Nacisnąć dźwignię zwalniającą **A** i odchylić podparcia nóg na zewnątrz.

### Odchylenie do przodu

1. Odchylić podparcie nogi do przodu, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.

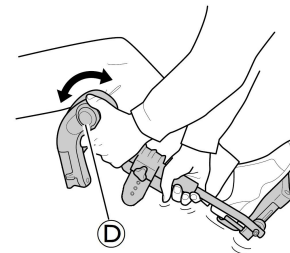
### Zdejmowanie z zawiasów

1. Nacisnąć dźwignię zwalniającą **A**, odchylić podparcie nóg na zewnątrz.
2. Pociągnąć podparcie nogi w górę.

### Montaż na zawiasach

1. Popchnąć podparcie nóg w dół do jego widełek i odchylić do przodu, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.

### Regulacja kąta nachylenia

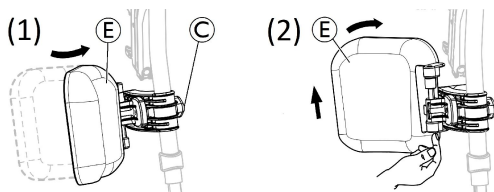


Kąt można dostosować, korzystając z jednej z sześciu fabrycznie zapewnionych pozycji.

1. Obrócić pokrętko ④ jedną ręką, jednocześnie drugą przytrzymując podparcie nogi.
2. Po uzyskaniu odpowiedniego kąta puścić pokrętko, a podparcie nóg zablokuje się w odpowiedniej pozycji.

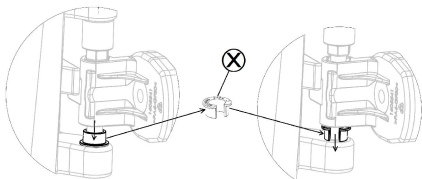
### Odchylanie i regulacje podkładki pod łydkę

- Odchylanie podkładki pod łydkę do przodu (1) lub do tyłu (2):



1. Odchylić podkładkę pod łydkę ⑤ do przodu (1).
2. Pociągnąć do góry podkładkę pod łydkę ⑤ i odchylić ją do tyłu (2).

- Blokowanie podkładki pod łydkę odchylanej do tyłu:

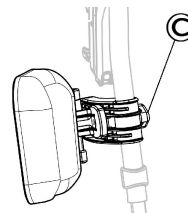


1. Należy wyjąć z jego miejsca otwarty pierścień dystansowy ⑩ szarej części dystansowej.
2. Odwrócić szary pierścień dystansowy.
3. Włożyć otwarty szary pierścień dystansowy ⑩ w sposób pokazany po prawej stronie schematu.



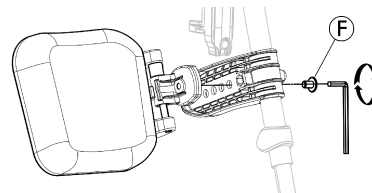
Odwrócić procedurę w celu odblokowania podkładki pod łydkę odchylanej do tyłu.

- Regulowanie wysokości podkładki pod łydkę:



1. Poluzować pokrętko ③.
2. Wyregulować do żądanej wysokości i mocno dokręcić pokrętko.

- Regulowanie głębokości podkładki pod łydkę



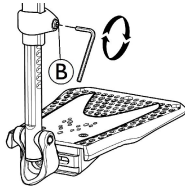
Podkładka pod łydkę ma cztery ustawienia głębokości:

1. Zdjąć śrubę mocującą ⑥ za pomocą klucza sześciokątnego 5 mm.
2. Wyregulować do jednej z czterech pozycji i mocno dokręcić śrubę mocującą ⑥ (3–5 Nm).


### Regulacja stopnia

Dostępne są trzy rodzaje składanych stopni.

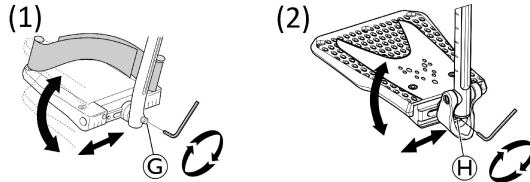
- Standardowej wysokości stopnie z regulacją wysokości:



1. Poluzować śrubę mocującą ⑥ za pomocą klucza sześciokątnego 5 mm.
2. Wyregulować wysokość i umożliwić śrubie wejście do jednego z wycięć na rurce stopnia.
3. Dokręcić śrubę mocującą ⑥ (3–5 Nm) w żądanej pozycji.

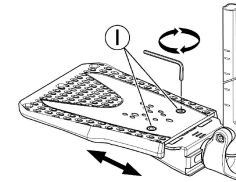
 Odległość między najniższą częścią podnóżka i podłożem musi wynosić co najmniej 50 mm.

- Stopnie z regulacją głębokości, kąta (1) i szerokości (2):




1. Poluzować śrubę mocującą ⑦ lub ⑧ za pomocą klucza sześciokątnego 5 mm.
2. Ustawić odpowiednią głębokość i kąt nachylenia, i mocno dokręcić śrubę mocującą ⑦ (12 Nm) lub ⑧ (8–9 Nm) w żądanej pozycji.

- Stopnie z regulacją szerokości (2):




1. Poluzować dwie śruby mocujące ① za pomocą klucza sześciokątnego 5 mm.
2. Wyregulować pozycję szerokości i mocno dokręcić dwie śruby mocujące ① (3–5 Nm) w żądanej pozycji.

Firma Invacare zaleca przeprowadzanie regulacji stopnia przez wykwalifikowanego technika.

 W celu zapewnienia odpowiedniego położenia stóp do podparć nóg można mocować dwa rodzaje pasek: zapiętkowy (seryjny) i łydkowy (opcjonalny). Oba paski mocuje się za pomocą mocowań na rzepy lub klamry przesuwnej.

### 3.11 Zabezpieczenia przed wywróceniem ALBER i standardowe

Zabezpieczenie przed wywróceniem chroni wózek inwalidzki przed przewróceniem do tyłu.

 Jeżeli dany wózek inwalidzki jest wyposażony w zabezpieczenia przed wywróceniem ALBER (z funkcją podnoszenia), patrz rozdział Zabezpieczenia przed wywróceniem, instrukcja obsługi ALBER esprit.



### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Niebezpieczeństwo przewrócenia się**

Nieprawidłowo ustawione lub niedziałające zabezpieczenia przed wywróceniem powodują ryzyko przewrócenia się.

- Przed użyciem wózka inwalidzkiego należy zawsze sprawdzić działanie zabezpieczenia przed wywróceniem, a w razie konieczności powinno ono zostać ustawione lub ponownie dostosowane przez wykwalifikowanego technika.



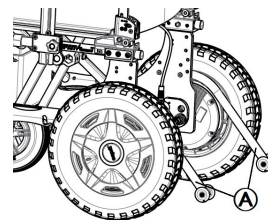
### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Niebezpieczeństwo przewrócenia się**

Na nierównym lub miękkim podłożu zabezpieczenie przed wywróceniem może zaklinować się w otworze lub bezpośrednio w podłożu, co utrudnia lub uniemożliwia realizację jego funkcji zabezpieczającej.

- Zabezpieczenie przed wywróceniem należy stosować tylko w przypadku przemieszczania się wózka po równym i twardym podłożu.

### **Standardowe zabezpieczenie przed wywróceniem**



1. Zabezpieczenia przed wywróceniem (A) są przymocowane w pojedynczej pozycji (zależnie od zamówienia).



### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko wywrócenia się**

Jeśli standardowe zabezpieczenie przed wywróceniem zostało wygięte, stabilność wózka inwalidzkiego jest mniejsza.

- Wygięte zabezpieczenie przed wywróceniem musi być wymienione przez wykwalifikowanego technika.

### **Ustawianie wysokości**



Ta regulacja (2 pozycje) jest wymagana w odniesieniu do wysokości siedziska jak również warunków użytkownika i jego określonych granic bezpieczeństwa.

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo przewrócenia się**

– Ta regulacja wysokości zabezpieczenia przed wywróceniem musi być zawsze przeprowadzana przez wykwalifikowanego technika.



Należy upewnić się, że zabezpieczenie przed wywróceniem jest prawidłowo zamontowane po obu stronach, mocowanie musi być idealnie zablokowane na miejscu.

**3.12 Poduszka siedziska**

Aby zapewnić równomierny rozkład ciśnienia w obrębie siedziska, zalecana jest odpowiednia poduszka.

**UWAGA!****Ryzyko utraty stabilności**

Położenie poduszki na siedzisku pozwoli podwyższyć wysokość nad podłożem, co może mieć wpływ na stabilność we wszystkich kierunkach. Na stabilność użytkownika może mieć także wpływ zmiana poduszki.

- Po zmianie grubości poduszki wykwalifikowany technik powinien przeprowadzić kompletną regulację wózka inwalidzkiego.
- Aby zapobiec ześlizgiwaniu się, zalecamy używanie poduszek Invacare lub Matrix z antypoślizgowym pokryciem podstawowym.

## 4 Elementy opcjonalne

### 4.1 Pas zabezpieczający korpus

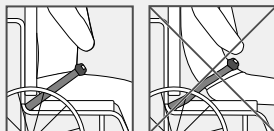
Wózek inwalidzki może być wyposażony w pas zabezpieczający korpus. Zapobiega on zsuwaniu się użytkownika z wózka w dół oraz wypadnięciu z niego. Pas zabezpieczający korpus nie jest urządzeniem pozycjonującym.



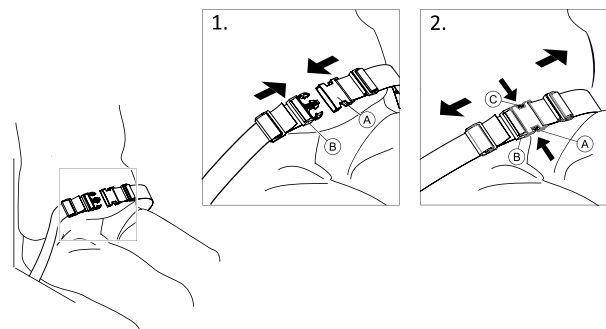
#### OSTRZEŻENIE!

**Ryzyko poważnych obrażeń ciała/uduszenia się**  
Luźny pas może sprawić, że użytkownik zsunie się i może powstać ryzyko uduszenia się.

- Pas zabezpieczający korpus powinien być montowany przez wykwalifikowanego technika i dopasowany przez specjalistę.
- Zawsze należy upewnić się, że pas zabezpieczający korpus jest ściśle dopasowany do dolnej części miednicy.
- Podczas każdego używania pasu zabezpieczającego korpus należy sprawdzić, czy jest on prawidłowo dopasowany. Zmiana kąta siedziska i/lub oparcia, poduszki, a nawet ubrań wpływa na dopasowanie pasa.



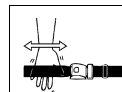
### Zapinanie i rozpinanie pasa zabezpieczającego korpus



Należy siadać na tylnej części siedziska, z wyprostowaną miednicą i możliwie symetrycznie.

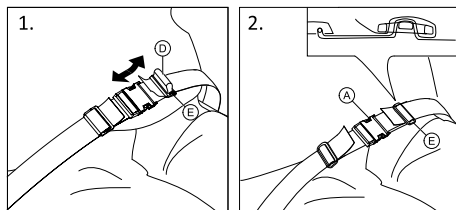
1. Aby zapiąć pas, należy wcisnąć kłamerę **A** do sprzączki **B**.
2. Aby rozpiąć pas, należy wcisnąć przycisk PRESS (Naciśnij) **C** i wyciągnąć kłamerę **A** ze sprzączki **B**.

#### Regulacja długości



Pas zabezpieczający korpus ma prawidłową długość, gdy pomiędzy ciałem a pasem może zmieścić się płasko ułożona dłoń.





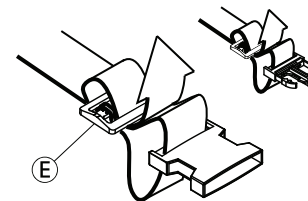
1. W razie potrzeby należy skrócić lub wydłużyć pętlę ①.
2. Poprowadzić pętlę ① przez klamrę ② i plastikową sprzączkę ③, aż pętla będzie płaska.
3. Upewnić się, że pętla ① jest idealnie dopasowana w plastikowej sprzączce ③.
4. W celu zabezpieczenia wyregulowanej długości końcówka pasa powinna być umieszczona w sprzączce ③.



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko zsunięcia się i uduszenia / ryzyko upadku

- Należy dokonać równomiernej regulacji po obu stronach, aby sprzączka pozostała w pozycji środkowej.
- Upewnij się, że oba końce paska są dwukrotnie przewleczone w sprzączce ③, aby uniknąć poluzowania paska.
- Upewnić się, że pasy nie dostaną się w szprychy tylnego koła.

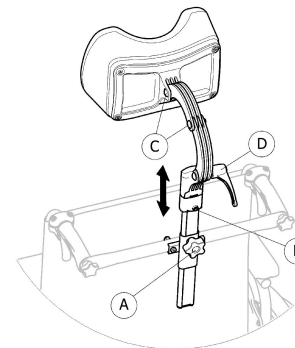


## 4.2 Zagłówek




Regulację wysokości oraz wyjmowanie wykonuje się za pomocą pokrętła. Na drążku znajduje się regulowany blok oporowy.

### Regulacja wysokości

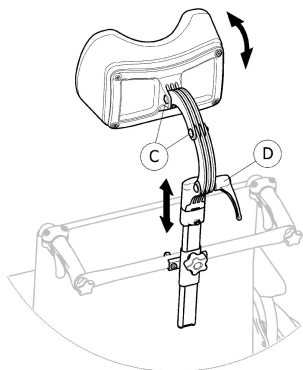


1. Poluzować śrubę w bloku oporowym ②.
2. Poluzować pokrętło ①.
3. Ustawić zagłówek w żądanej pozycji.
4. Ponownie dokręcić pokrętło ① w dół do górnej części mocowania zagłówka.

5. Wsunąć blok oporowy ②.
6. Ponownie dokręcić śrubę.


 Teraz można wyjąć zagłówek i włożyć go ponownie zgodnie z potrzebami bez konieczności dalszych modyfikacji.

### Regulacja kąta/głębokości

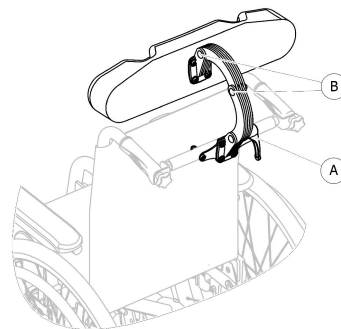


1. Poluzować uchwyt ④.
2. Poluzować śruby ③.
3. Wyregulować kąt i głębokość zagłówek.
4. Ponownie dokręcić uchwyt i śruby.

### 4.3 Zagłówek Junior

 Regulacje wysokości, głębokości i nachylenia są obsługiwane przez kombinację pozycji uchwytów nożycowych zagłówek.

### Regulacja wysokości, głębokości i nachylenia



1. Poluzować uchwyt ①.
2. Za pomocą klucza sześciokątnego 5 mm poluzować śruby ②.
3. Wyregulować wysokość, głębokość i nachylenie zagłówek poruszając uchwyty nożycowe w odpowiednią pozycję.
4. Ponownie dokręcić uchwyt ① i śruby ② (5–6 Nm).

### 4.4 Wersja komfortowa

Składa się ze sztywnej powłoki ① i uformowanej wstępnie poduszki z pianki ②, która jest unieruchomiona w miejscu przy pomocy mocowań na rzepy. Powłokę oparcia pleców można zdjąć, aby złożyć wózek inwalidzki.



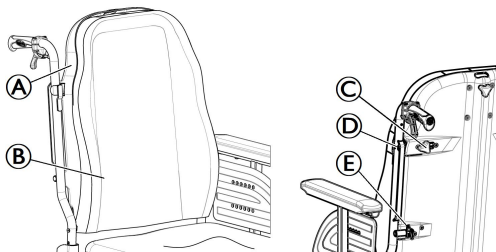
#### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko obrażeń ciała**

– Nigdy nie należy podnosić wózka inwalidzkiego za powłokę oparcia pleców.

**UWAGA!****Niebezpieczeństwo przycięcia palców**

– Podczas składania, demontażu lub regulacji należy unikać dotykania ruchomych części.

**Zdjąć powłokę oparcia pleców.**

1. Lekko poluzować dwie zwornice śrubowe ©.
2. Przesuwać dźwignie © do wewnątrz aż znajdą się w pozycji otwartej.
3. Odłączyć haczyki © od podstaw.

**Założyć powłokę oparcia pleców.**

1. Przymocować haczyki © do podstaw.
2. Przesuwać dźwignie © do zewnątrz aż znajdą się w pozycji zablokowanej.
3. Mocno dokręcić dwie zwornice śrubowe © i upewnić się, że DWIE zwornice śrubowe © są prawidłowo dokręcone.

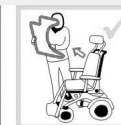


Zaleca się, aby ta czynność była wykonywana wyłącznie przez opiekuna. Jest bardzo ważne, aby powłoka oparcia pleców była prawidłowo zamocowana i zaczepiona, zawsze, gdy wózek inwalidzki jest w użyciu. Należy upewnić się, że mocowania na rzepy poduszki oparcia pleców są w dobrym stanie i dobrze ustawione.

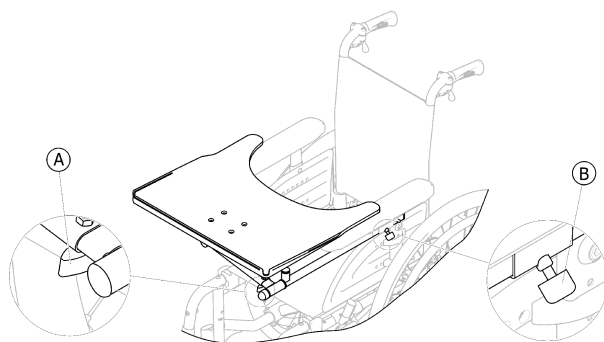
**4.5 Taca****OSTRZEŻENIE!****Ryzyko obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia**

Jeśli pojazd akumulatorowy wyposażony jest w stolik lub inny dodatkowy osprzęt, mogą one odpaść podczas przenoszenia do środka transportu i spowodować uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała użytkowników w przypadku kolizji.

- Jeśli jest to możliwe dodatkowy osprzęt należy przymocować do pojazdu akumulatorowego lub zdemontować i zabezpieczyć w środku transportu podczas przewozu.
- Jeśli stolik jest zamontowany, przed przewożeniem pojazdu akumulatorowego należy go zawsze zdejmować.



### 4.5.1 Regulacja, zdejmowanie i odchylenie tacy



#### Regulowanie szerokości tacy

1. Poluzować śrubę motylkową ①.
2. Wyregulować położenie tacy w lewo lub w prawo.
3. Ponownie dokręcić śrubę motylkową ①.

#### Regulacja głębokości, zdejmowanie tacy

1. Poluzować śrubę motylkową ②.
2. Dostosować tacę do żądanej głębokości (lub wyjąć ją całkowicie).
3. Ponownie dokręcić śrubę motylkową ②.

#### Odchylenie tacy

Tacę można obrócić i odsunąć na bok, aby umożliwić użytkownikowi wsiadanie na pojazd akumulatorowy i zsiadanie z niego.

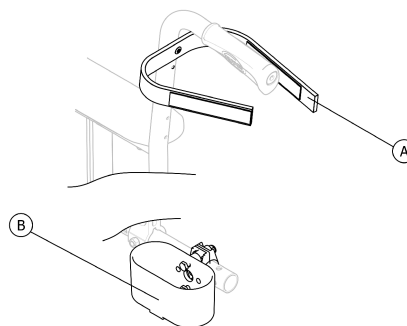


#### UWAGA!

**Niebezpieczeństwo urazu! Po podniesieniu taca nie zostanie zablokowana w tym położeniu!**

- Nie należy odchyłać tacy do góry, ale pozostawić ją nachyloną w tym położeniu.
- Nigdy nie jeździć z odchyloną w górę tacą.
- Zawsze opuszczać tacę w kontrolowany sposób.

### 4.6 Uchwyt na kulę



#### OSTRZEŻENIE!

**Ryzyko przewrócenia się**

- Należy upewnić się, że uchwyt na kulę nie wystaje poza zewnętrzną średnicę koła tylnego.

1. Umieścić kulę w uchwycie ②.
2. Przymocować górną część kuli do oparcia pleców ①.

## 5 Uruchomienie

### 5.1 Ogólne informacje dotyczące konfiguracji



#### **UWAGA!**

#### **Ryzyko obrażeń ciała**

- Przed rozpoczęciem korzystania z wózka inwalidzkiego należy sprawdzić jego stan ogólny i główne funkcje; punkt 9 *Konserwacja, strona 66*.

Autoryzowany dostawca dostarczy wózek inwalidzki w stanie gotowym do użytku. Objaśni on główne funkcje i upewni się, że wózek inwalidzki spełnia potrzeby i wymagania użytkownika.

Regulację ustawień osi i wsporników kół powinien przeprowadzić autoryzowany wykwalifikowany technik.

Jeśli wózek inwalidzki zostanie dostarczony w stanie złożonym, należy zapoznać się z punktem „Złożyć wózek”  
 8.3.1 *Składanie i rozkładanie wózka inwalidzkiego, strona 56*.



#### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko zgonu, poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia**

- Nieprzerwane użytkowanie pojazdu akumulatorowego, który nie odpowiada właściwym specyfikacjom, może spowodować jego błędne zachowanie, prowadząc do zgonu, poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.
- Regulacje parametrów pojazdu powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników służby zdrowia lub osoby doskonale znające procedurę i stopień sprawności ruchowej osoby kierującej pojazdem akumulatorowym.
  - Po skonfigurowaniu i wyregulowaniu funkcji pojazdu akumulatorowego należy upewnić się, że pojazd działa zgodnie z parametrami wprowadzonymi podczas procedury konfiguracji. Jeśli pojazd akumulatorowy nie działa zgodnie z parametrami, należy NIEZWŁOCZNIE wyłączyć pojazd i ponownie wprowadzić parametry konfiguracyjne. Jeśli pojazd akumulatorowy nadal nie działa zgodnie z odpowiednimi parametrami, należy skontaktować się z firmą Invacare.



### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko zgonu, poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia**

Brak lub poluzowanie elementów mocujących może być przyczyną niestabilności i w konsekwencji spowodować zgon, poważne obrażenia ciała użytkownika lub uszkodzenie mienia.

- Przed użyciem urządzenia, które było serwisowane, naprawiane lub w którym regulowano JAKIEKOLWIEK funkcje należy upewnić się, że nie brakuje żadnych elementów mocujących i że wszystkie są mocno dokręcone.



### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia**

Nieprawidłowa konfiguracja pojazdu akumulatorowego przez użytkownika/opiekuna lub niewykwalifikowanego technika może być przyczyną obrażeń ciała użytkownika lub uszkodzenia urządzenia.

- NIE NALEŻY podejmować prób samodzielnej konfiguracji pojazdu akumulatorowego. Początkową konfigurację tego pojazdu akumulatorowego MUSI przeprowadzić wykwalifikowany technik.
- Zaleca się, aby regulacje dokonywane były przez użytkownika wyłącznie pod kierunkiem fachowego personelu medycznego.
- NIE NALEŻY przystępować do wykonywania prac, jeśli odpowiednie narzędzia nie są dostępne.



### **UWAGA!**

#### **Zagrożenie uszkodzeniem pojazdu akumulatorowego i wypadkiem**

Ze względu na rozmaite możliwości regulacji i indywidualnych ustawień poszczególne elementy pojazdu akumulatorowego mogą ze sobą kolidować.

- Pojazd akumulatorowy został wyposażony w oddzielny system siedziska z możliwością regulacji wielu funkcji, wliczając w to regulowane podparcia nóg, podłokietniki, zagłówki i inne opcje. Opcje regulacji opisano w następnych rozdziałach. Umożliwiają one dostosowanie siedziska do potrzeb fizycznych oraz stanu użytkownika. Dokonując regulacji systemu siedziska i dostosowując funkcje siedziska do potrzeb użytkownika, należy upewnić się, że żadne elementy pojazdu akumulatorowego nie kolidują ze sobą.



Pierwsze ustawienie powinien zawsze przeprowadzać fachowy personel medyczny. Zaleca się, aby regulacje dokonywane były przez użytkownika wyłącznie pod kierunkiem fachowego personelu medycznego.

### **Opcje regulacji elektrycznej**



Patrz rozdział Jednostka sterująca, instrukcja obsługi ALBER esprit, w celu uzyskania informacji na temat jednostki sterującej obsługującej opcje regulacji elektrycznej. W każdym przypadku należy skontaktować się z autoryzowanym dostawcą.

## 5.2 Informacje dotyczące jednostek sterujących

Pojazd akumulatorowy może być wyposażony w jeden lub kilka różnych jednostek sterujących obsługiwanych przez użytkownika. Informacje na temat różnych funkcji i sposobu obsługi określonej jednostki sterującej, patrz rozdziały dotyczące jednostki sterującej oraz jednostki sterującej dla osoby towarzyszącej, instrukcja obsługi ALBER esprit.



Pojazd akumulatorowy jest wyposażony w jednostkę sterującą, która zawiera czujnik żyroskopowy, należy zawsze sprawdzać i kontrolować idealne dopasowanie jednostki sterującej oraz brak widocznych uszkodzeń. Należy zapoznać się z tabelami czynności kontrolnych w rozdziale 9 *Konserwacja, strona 66*.

## 5.3 Kontrola przy odbiorze.

Wszelkie uszkodzenia powstałe w czasie transportu należy niezwłocznie zgłosić firmie transportowej. Należy zachować opakowanie, dopóki firma transportowa nie sprawdzi towaru i strony nie dojdą do porozumienia.

## 6 Użytkowanie

### 6.1 Jazda



Maksymalna masa ciała użytkownika wyszczególniona w specyfikacji technicznej oznacza jedynie, że system jest przeznaczony do udźwignięcia takiego ciężaru w całości. Nie oznacza to jednak, że w pojeździe akumulatorowym można posadzić osobę o podanej masie ciała bez żadnych ograniczeń. Należy zwrócić uwagę na proporcje ciała, w tym wzrost, rozkład masy ciała, pas brzuszny, opaski do przypinania nóg i podudzi oraz głębokość siedziska. Te czynniki mają duży wpływ na parametry jazdy, takie jak stabilność przy przechyleniu i przyczepność. Pojazd akumulatorowy może wymagać dopasowania (takowe powinno być wykonane przez osoby wykwalifikowane). Należy stosować odpowiedni tryb jazdy dostosowany do możliwości fizycznych i umysłowych użytkownika oraz terenu.

### 6.2 Przed pierwszą jazdą

Pierwszy wyjazd powinien być poprzedzony gruntownym zapoznaniem się z obsługą pojazdu akumulatorowego oraz wszystkich elementów sterowania. Należy spokojnie wypróbować poszczególne funkcje oraz tryby jazdy.



Jeżeli istnieje pas zabezpieczający tułów, należy pamiętać o jego odpowiednim wyregulowaniu i założeniu podczas każdego użycia pojazdu akumulatorowego.

**Wygodna pozycja = bezpieczna jazda**

Przed każdym wyjazdem należy upewnić się, że:

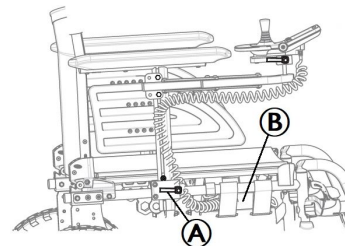
- wszystkie elementy sterowania są łatwo dostępne;
- naładowanie akumulatora jest wystarczające na zaplanowany dystans;
- Pas zabezpieczający korpus jest w idealnym stanie.

### 6.3 Wsiadanie na pojazd akumulatorowy i zsiadanie z niego



– Aby umożliwić wsiadanie na pojazd akumulatorowy i zsiadanie z niego z boku, należy zdemonstrować lub odchylić w górę podłokietnik.

#### 6.3.1 Zdejmowanie podłokietnika w celu przewożenia na boku





1. Odkręcić pierścien zabezpieczający i wyciągnąć zatyczkę ⑥ gniazda akumulatora, aby odłączyć jednostkę sterującą.
2. Wyciągnąć podłokietnik z uchwyty, trzymając za poduszkę uchwyty podłokietnika.
3. Aby wyregulować to, jaka siła będzie potrzebna do wyciągnięcia podłokietnika z uchwyty, zmienić stopień dokręcenia uchwyty ⑥.

### 6.3.2 Informacje dotyczące wsiadania i wysiadania



#### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia**

Stosowanie nieprawidłowych technik przenoszenia może prowadzić do poważnych obrażeń lub uszkodzenia

- Przed próbą przesadzenia użytkownika należy omówić z lekarzem techniki przenoszenia odpowiednie dla danego użytkownika i rodzaju wózka inwalidzkiego.
- Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.



W przypadku braku wystarczającej siły fizycznej należy zwrócić się o pomoc do innych osób. W miarę możliwości użyć śliskiej deski do przemieszczania.

### **Wsiadanie na pojazd akumulatorowy:**

1. Umieścić pojazd akumulatorowy jak najbliżej siedzenia. Ta czynność może wymagać pomocy osoby towarzyszącej.
2. Aby zwiększyć stabilność podczas przemieszczania, należy ustawić kółka samonastawne równoległe do kół jezdnych.
3. Należy zawsze wyłączać pojazd akumulatorowy.
4. Aby zapobiec ruchowi kół, zawsze należy zasprzęglać oba silniki w trybie „elektrycznym”.
5. Zdjąć podłokietnik.
6. Następnie przesunąć się na pojazd akumulatorowy.

### **Wysiadanie z pojazdu akumulatorowego:**

1. Umieścić pojazd akumulatorowy jak najbliżej siedzenia.
2. Aby zwiększyć stabilność podczas przemieszczania, należy ustawić kółka samonastawne równoległe do kół jezdnych.
3. Należy zawsze wyłączać pojazd akumulatorowy.
4. Aby zapobiec ruchowi kół, zawsze należy zasprzęglać oba silniki w trybie „elektrycznym”.
5. Zdjąć podłokietnik.
6. Następnie przesunąć się na nowe siedzenie.

## **6.4 Pokonywanie przeszkód**

### **6.4.1 Maksymalna wysokość pokonywanych przeszkód**

Informacje na temat maksymalnej wysokości pokonywanych przeszkód znajdują się w rozdziale *12 Dane Techniczne*, strona 80.

## 6.4.2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa podczas wjeżdżania na przeszkody



### UWAGA!

#### Ryzyko przewrócenia się

- Nigdy nie należy próbować pokonać przeszkód pod kątem innym niż 90 stopni, jak pokazano poniżej.
- Zachować ostrożność przy pokonywaniu przeszkód, za którymi znajduje się pochyła powierzchnia. Jeśli nie ma pewności, czy nachylenie nie jest zbyt duże, należy ominąć przeszkodę i, jeśli to możliwe, spróbować znaleźć inne miejsce.
- Nigdy nie pokonywać przeszkód na nierównej i/lub niestabilnej nawierzchni.
- Nie jeździć, jeśli ciśnienie opon jest zbyt niskie.
- Przed rozpoczęciem pokonywania przeszkody należy wyprostować oparcie pleców.



### UWAGA!

#### Ryzyko wypadnięcia z pojazdu akumulatorowego oraz uszkodzenia go (na przykład uszkodzenia kółek samonastawnych)

- Nigdy nie należy pokonywać przeszkód, których wysokość jest większa niż maksymalna wysokość, jaką może pokonać wózek.
- Podczas pokonywania przeszkody podnózek ani podparcie nóg nie mogą dotykać podłoża.
- Jeśli nie ma pewności, czy pokonanie przeszkody będzie możliwe, należy ominąć przeszkodę i, jeśli to możliwe, znaleźć inne miejsce.

## 6.4.3 Prawidłowy sposób pokonywania przeszkód



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia

- Odchylenie wózka inwalidzkiego chwytając za tuleje oparcia placów może spowodować obrażenia lub szkody
- Nigdy nie należy odchyłać wózka inwalidzkiego chwytając za tuleje oparcia pleców, ponieważ podczas tego manewru tuleje oparcia pleców mogą się zgiąć lub pęknąć.



Poniższe instrukcje dotyczące pokonywania przeszkód dotyczą także osób towarzyszących, jeśli pojazd akumulatorowy pozwala na obsługę przez osoby towarzyszące.

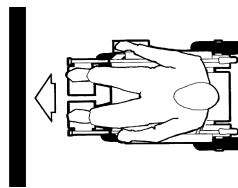


Fig. 6-1 Dobrze

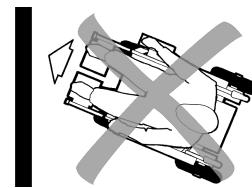


Fig. 6-2 Źle

## Wjeżdżanie

1. Powoli zbliżyć się do przeszkody lub krawężnika, przodem, pod prawidłowym kątem.
2. W zależności od rodzaju napędu kół zatrzymać się w jednej z następujących pozycji:
  - a. W przypadku centralnie napędzanego pojazdu akumulatorowego: 5–10 cm przed przeszkodą.
  - b. W przypadku wszystkich innych rodzajów napędu: ok. 30–50 cm przed przeszkodą.
3. Sprawdzić położenie przednich kół. Muszą być skierowane w kierunku jazdy i pod prawidłowymi kątami w stosunku do przeszkody.
4. Podjechać wolno i zachowywać stałą szybkość do czasu przejechania tylnych kół przez przeszkodę.

## Zjeżdżanie

Podejście do zjeżdżania z przeszkody jest takie samo, jak do wjeżdżania na nią; nie trzeba jednak zatrzymywać się przed zjechaniem.

1. Zjeżdżać z przeszkody ze średnią szybkością.



Zbyt wolne zjeżdżanie z przeszkody może spowodować zablokowanie się kółek zabezpieczających przed wywróceniem i uniesienie kół jezdnych. W takiej sytuacji dalsza jazda pojazdem akumulatorowym nie jest możliwa.

## 6.5 Jazda w górę i w dół pochyłości

W celu uzyskania informacji o maksymalnym bezpiecznym kącie pochyłości patrz *12 Dane Techniczne, strona 80*.



### UWAGA!

#### Ryzyko przewrócenia się

- Zjeżdżając w dół pochyłości, nie przekraczać 2/3 szybkości maksymalnej. Podczas jazdy po pochyłości należy unikać nagłych zmian kierunku i gwałtownego hamowania.
- Przed wjechaniem na pochyłość należy zawsze wyprostować oparcie pleców w położeniu wyjściowym. Przed zjechaniem z pochyłości zalecamy przesunąć oparcie pleców lekko do tyłu.
- Nigdy nie próbować wjeżdżać na pochyłości ani zjeżdżać z nich na śliskich nawierzchniach ani w miejscach, gdzie występuje ryzyko poślizgu (np. mokre chodniki, lód itp.).
- Unikać zsiadania z pojazdu na wzniesieniu oraz pochyłości.
- Jeździć zgodnie z przebiegiem trasy (tj. drogi, ścieżki); nie jeździć zygakiem.
- Nie próbować zawracać na wzniesieniu ani na pochyłościach.



### UWAGA!

#### Droga hamowania jest znacznie dłuższa podczas zjeżdżania z pochyłości niż w równym terenie

- Nigdy nie zjeżdżać z pochyłości o nachyleniu przekraczającym wartość znamionową (patrz *12 Dane Techniczne, strona 80*).

## 6.6 Pchanie pojazdu akumulatorowego w trybie „swobodnie toczących się kół”

Silniki pojazdu akumulatorowego są wyposażone w automatyczne hamulce, zapobiegające niekontrolowanemu stoczeniu się pojazdu po wyłączeniu jednostki sterującej. W przypadku korzystania z pojazdu akumulatorowego w trybie „swobodnie toczących się kół” hamulce magnetyczne muszą być wyłączone.



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia

Odchylenie wózka inwalidzkiego chwytając za tuleje oparcia placów może spowodować obrażenia lub szkody

- Nigdy nie należy odchyłać wózka inwalidzkiego chwytając za tuleje oparcia pleców, ponieważ podczas tego manewru tuleje oparcia pleców mogą się zgiąć lub pęknąć.



Tryb „swobodnie toczących się kół” jest przeznaczony do manewrowania pojazdem akumulatorowym na krótkich odległościach. Rączki do pchania wspomagają tę funkcję, jednak trzeba pamiętać, że może występować pewna niezgodność między stopą opiekuna i tylną częścią pojazdu akumulatorowego.

### 6.6.1 Wysprzęglanie, ponowne zaszprzęglanie silników



#### UWAGA!

#### Ryzyko odjechania pojazdu akumulatorowego

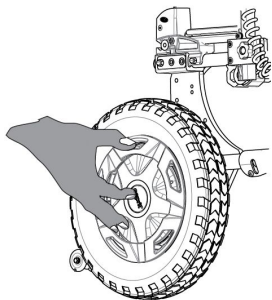
- Po wysprzęgleniu silników (w celu pchania i toczenia w trybie „swobodnie toczących się kół”) hamulce elektromagnetyczne są wyłączone. Po zaparkowaniu pojazdu akumulatorowego pierścienie łączące zaszprzęglania i wysprzęglania silników należy bezwzględnie dokładnie zablokować w trybie „elektrycznym” (aktywacja hamulców elektromagnetycznych).
- W trybie „swobodnie toczących się kół” należy zawsze manewrować pojazdem akumulatorowym na krótkich odległościach i tylko na płaskiej powierzchni (zabronione ujemne nachylenie).



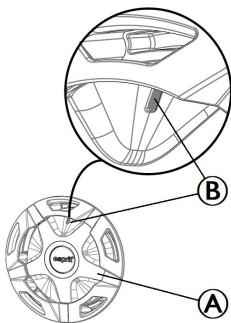
Silniki mogą zostać wysprzęglone jedynie przez osobę towarzyszącą, a nie przez użytkownika.

To daje pewność, że silniki są wysprzęglane tylko w obecności osoby towarzyszącej, która może zabezpieczyć pojazd akumulatorowy i zapobiec jego niezamierzonemu toczeniu się.

Pierścienie łączące do wysprzęglania silników znajdują się na kołach elektrycznych, patrz rozdziały dotyczące kół i jazdy, instrukcja obsługi ALBER esprit.

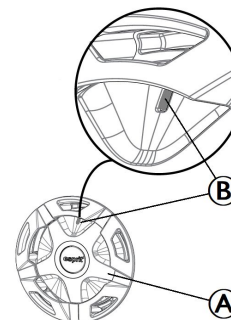


### Wysprzęglanie silnika



1. Wyłączyć jednostkę sterującą.
2. Obracać pierścień łączący ① zgodnie z ruchem wskazówek zegara tak daleko, jak to będzie możliwe.
3. W okienku ② wyświetlany jest „zielony pasek”. Kółko napędu elektrycznego jest teraz wysprzęglone. Kółko jest w trybie „swobodnie toczących się kół”.
4. Wykonać czynności z punktów 2–3 po obu stronach.

### Ponowne zasprzęglanie silnika



1. Obracać pierścień łączący ①, aż osiągnie środkową blokadę.
2. W okienku ② wyświetlany jest „czerwony pasek”. Silnik jest teraz ponownie zasprzęglony. Kółko jest w trybie „elektrycznym”.
3. Wykonać czynności z punktów 1–2 po obu stronach.
4. Włączyć jednostkę sterującą.

## 7 System sterowania

### 7.1 Zabezpieczenie systemu sterowania

System sterowania wózka inwalidzkiego jest wyposażony w zabezpieczenia przed przeciążeniem.

Poważne przeciążanie napędu przez dłuższy czas (na przykład podczas wjazdów na strome wzniesienia), a zwłaszcza wtedy, gdy temperatura otoczenia jest wysoka, może doprowadzić do przegrzania systemu sterowania. W takim wypadku wydajność wózka inwalidzkiego jest stopniowo zmniejszana, aż dojdzie do jego zatrzymania. Na wyświetlaczu stanu wyświetlany jest odpowiedni kod błędu (patrz rozdziały dotyczące jednostki sterującej oraz szybkiej pomocy w razie awarii systemu, instrukcja obsługi ALBER esprit). Wyłączenie i ponowne włączenie zasilania spowoduje skasowanie kodu błędu i ponowne uruchomienie systemu sterowania. Ochłodzenie systemu sterowania do momentu przywrócenia pełnej sprawności napędu może trwać do pięciu minut.

Jeśli jazda zostanie zablokowana przez przeszkodę nie do pokonania, na przykład krawężnik lub inny zbyt wysoki obiekt, a kierujący dalej będzie próbował przejechać przez przeszkodę przez okres dłuższy niż 20 sekund, system sterowania wyłączy się automatycznie, aby nie dopuścić do uszkodzenia silników. Na wyświetlaczu stanu wyświetlany jest odpowiedni kod błędu (patrz rozdziały dotyczące jednostki sterującej oraz szybkiej pomocy w razie awarii systemu, instrukcja obsługi ALBER esprit). Wyłączenie i ponowne włączenie zasilania spowoduje skasowanie kodu błędu i ponowne uruchomienie systemu sterowania.



Uszkodzony bezpiecznik główny można wymienić jedynie po sprawdzeniu całego systemu sterowania. Wymianę musi przeprowadzić autoryzowany sprzedawca. Informacje na temat typów bezpieczników można znaleźć w rozdziale 12 *Dane Techniczne, strona 80.*

### 7.2 Akumulator

Zasilanie jest dostarczane przez akumulator 36 V. Akumulator nie wymaga konserwacji i wymaga jedynie regularnego ładowania.



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko obrażeń ciała w przypadku korzystania z pojazdu akumulatorowego podczas ładowania**

- NIE WOLNO ponownie ładować akumulatora i operować pojazdem akumulatorowym w tym samym czasie.
- NIE WOLNO siedzieć na pojeździe akumulatorowym podczas ładowania akumulatora.



Informacje na temat sposobu ładowania, obsługi, transportu, przechowywania, konserwacji i używania akumulatora zawiera rozdział dotyczący akumulatora, instrukcja obsługi ALBER esprit.

## 8 Transport

### 8.1 Transport — informacje ogólne



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko obrażeń ciała w przypadku niewłaściwego zabezpieczenia pojazdu akumulatorowego**

W razie wypadku, gwałtownego hamowania itp. unoszące się w powietrzu elementy elektrycznego wózka inwalidzkiego mogą spowodować poważne obrażenia ciała.

- Podczas transportowania elektrycznego wózka inwalidzkiego należy zawsze zdemontować elementy, które nie są mocno zmontowane.
- Należy dokładnie zabezpieczyć wszystkie elementy elektrycznego wózka inwalidzkiego w pojeździe, aby zapobiec ich poluzowaniu podczas jazdy.



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Istnieje ryzyko zgonu lub poważnych obrażeń ciała użytkownika pojazdu akumulatorowego i osoby znajdującej się w pobliżu pojazdu, jeśli pojazd akumulatorowy zabezpieczony został za pomocą 4-punktowego systemu mocowania pochodzącego od dostawcy zewnętrznego, a jego masa własna przekracza maksymalną masę określoną certyfikatem dla systemu mocowania**

- Masa pojazdu akumulatorowego nie może przekraczać masy określonej certyfikatem dla systemu mocowania. Zapoznać się z dokumentacją producenta systemu mocującego.

- W przypadku wątpliwości dotyczących masy pojazdu akumulatorowego, należy zważyć go przy użyciu skalibrowanej wagi.



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia**

Jeśli pojazd akumulatorowy wyposażony jest w stolik lub inny dodatkowy osprzęt, mogą one odpaść podczas przenoszenia do środka transportu i spowodować uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała użytkowników w przypadku kolizji.

- Jeśli jest to możliwe dodatkowy osprzęt należy przymocować do pojazdu akumulatorowego lub zdemontować i zabezpieczyć w środku transportu podczas przewozu.
- Jeśli stolik jest zamontowany, przed przewożeniem pojazdu akumulatorowego należy go zawsze zdejmować.



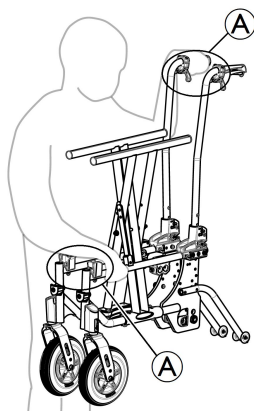
### 8.2 Podnoszenie ramy wózka inwalidzkiego (część > 10 kg)



#### **NOTYFIKACJA!**

- Nigdy nie należy podnosić wózka inwalidzkiego, chwytając za zdejmowane elementy (podłokietniki, podnóżki).

– Należy upewnić się, że wsporniki oparcia są należycie unieruchomione na swoim miejscu.



1. Złożyć wózek inwalidzki, patrz punkt 8.3.1 *Składanie i rozkładanie wózka inwalidzkiego*, strona 56.
2. Aby utrzymać wózek idealnie złożony, należy zawsze podnosić go chwytając za ramę w punktach (A).

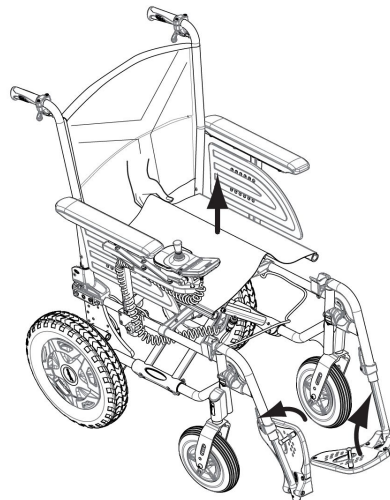
### 8.3 Demontaż wózka inwalidzkiego w celu jego transportu

Aby zdemontować i złożyć wózek do transportu, należy wykonać następujące czynności:

1. Zdjąć podparcia nóg, patrz 3.10 *Podparcia nóg*, strona 34.
2. Wyjąć akumulator, patrz rozdział dotyczący akumulatora, instrukcja obsługi ALBER esprit.
3. Złożyć i załadować wózek, patrz 8.3.1 *Składanie i rozkładanie wózka inwalidzkiego*, strona 56.

### 8.3.1 Składanie i rozkładanie wózka inwalidzkiego

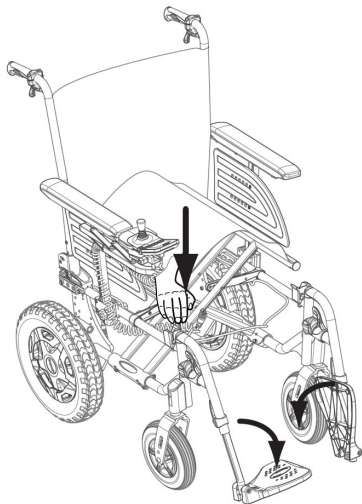
#### Składanie wózka inwalidzkiego



1. Zdjąć poduszkę siedziska, jeśli jest założona.
2. Złożyć pręt usztywniający, jeśli jest założony.
3. Złożyć podnóżki do góry.
4. Pociągnąć pokrycie siedziska w górę.



## Rozkładanie wózka inwalidzkiego



### UWAGA!

#### Niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia palców

Istnieje ryzyko przytrzaśnięcia palców między krawędzią siedziska a ramą.

– Nigdy nie należy obejmować krawędzi siedziska palcami.

1. Umieścić wózek inwalidzki obok siebie.
2. Pochylić wózek inwalidzki delikatnie do siebie, jeśli to możliwe.
3. Płaską dłońią nacisnąć najbliższą krawędź siedziska, aby wyprostować powierzchnię siedziska.

4. Postawić z powrotem wózek inwalidzki na podłodze i sprawdzić, czy krawędzie siedziska po obu stronach znajdują się w elementach prowadzących.
5. Rozłożyć podnóżki.
6. Rozłożyć pręt usztywniający, jeśli jest założony.

## 8.4 Zdejmowanie i zakładanie elektrycznych tylnych kół



### UWAGA!

#### Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Jeśli wyjmowana oś tylnego koła nie jest w pełni zatrzaśnięta, koło może poluzować się w czasie jazdy. Może to doprowadzić do przewrócenia się.

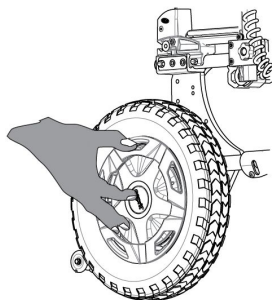
– Podczas zakładania koła zawsze należy sprawdzić, czy wyjmowana oś w pełni się zatrzasnęła.



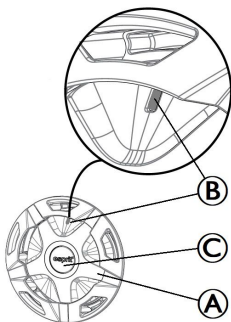
Tylne koła mogą zostać zdjęte jedynie przez osobę towarzyszącą, a nie przez użytkownika.

To daje pewność, że tylne koła są zdejmowane tylko w obecności osoby towarzyszącej, która może zabezpieczyć pojazd akumulatorowy i zapobiec ryzyku przewrócenia się.

Pierścienie łączące do wysprzęglania silników znajdują się na kołach elektrycznych, patrz rozdziały dotyczące kół i jazdy, instrukcja obsługi ALBER esprit.

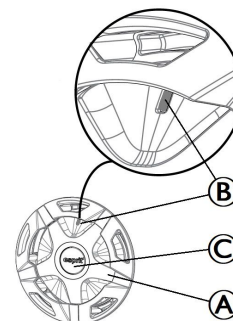


### Zdejmowanie tylnych kół



1. Wyłączyć jednostkę sterującą.
2. Pokrywa zwalnająca © jest naciśnięta poza pierścieniem łączącym.
3. Jednocześnie obracać pierścień łączący ① przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara, aż w okienku ② będzie wyświetlany „czerwony pasek”. Koło elektryczne jest teraz wysprężlone. Koła można zamontować lub zdjąć.
4. Wykonać czynności z punktów 2–3 po obu stronach.

### Zakładanie tylnych kół



1. Zaspręglić tylne koło całkowicie do tulei adaptera i upewnić się, że zatyczka dynamometryczna jest jednocześnie wciśnięta do gniazda dynamometrycznego.
2. Obracać pierścień łączący ①, aż osiągnie środkową blokadę.
3. Pokrywa zwalnająca © jest wyrównana z pierścieniem łączącym i w okienku ② wyświetlany jest „zielony pasek”. Silnik jest teraz ponownie zasprężlony. Koło jest w trybie „elektrycznym”.
4. Wykonać czynności z punktów 1–2 po obu stronach.
5. Włączyć jednostkę sterującą.

### 8.5 Ponowny montaż wózka inwalidzkiego

Ponowny montaż wózka odbywa się w odwrotnej kolejności do demontażu. Wykonać następujące czynności:

1. Rozłożyć i załadować wózek, patrz 8.3.1 Składanie i rozkładanie wózka inwalidzkiego, strona 56.
2. Zainstalować akumulator, patrz rozdział dotyczący akumulatora, instrukcja obsługi ALBER esprit.
3. Zainstalować podparcia nóg, patrz 3.10 Podparcia nóg, strona 34.

## 8.6 Transportowanie pojazdu akumulatorowego bez pasażera



### UWAGA!

#### Ryzyko obrażeń ciała

– Jeśli nie jest możliwe przymocowanie pojazdu akumulatorowego w pojeździe transportowym, firma Invacare zaleca zrezygnowanie z transportu.

Pojazd akumulatorowy jest przystosowany do różnego rodzaju transportu drogowego, kolejowego i lotniczego. Może się jednak zdarzyć, że regulamin niektórych firm transportowych nie będzie zezwalał na pewne procedury transportowe. Należy zwrócić się do firmy transportowej z prośbą o indywidualną ocenę każdego przypadku.

- Przed transportem pojazdu akumulatorowego należy upewnić się, że silniki są zasprężone, a pulpit sterowniczy wyłączony. Firma Invacare zdecydowanie zaleca, aby dodatkowo odłączyć lub wyjąć akumulatory. Patrz rozdział Wyjmowanie akumulatorów.
- Firma Invacare zdecydowanie zaleca umocowanie pojazdu akumulatorowego do podłogi pojazdu transportowego.

## 8.7 Przewóz osób na wózkach inwalidzkich w pojazdach

Nawet jeśli wózek inwalidzki jest odpowiednio zabezpieczony (zgodnie z zasadami zamieszczonymi poniżej), w przypadku kolizji lub nagłego zatrzymania pojazdu pasażerowie mogą doznać obrażeń ciała. Z tego względu firma Invacare zdecydowanie zaleca przenoszenie osób z wózka inwalidzkiego na siedzenie pojazdu. Nie należy modyfikować wózka inwalidzkiego (w zakresie jego struktury, ramy lub części) ani korzystać z elementów zastępczych bez uzyskania pisemnej zgody firmy Invacare Corporation. Wózek inwalidzki przeszedł pomyślnie testy zgodnie z wymaganiami normy ISO 7176-19 (Zderzenie czołowe).



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała lub zgonu

Aby użyć wózka inwalidzkiego jako fotela w pojeździe, wysokość oparcia musi wynosić co najmniej 400 mm.

Aby w pojeździe można było przewozić wózek inwalidzki z użytkownikiem, musi być w nim zainstalowany system zabezpieczający. Elementy do mocowania wózka inwalidzkiego i systemy zabezpieczające osobę na wózku muszą mieć certyfikat zgodności z normą ISO 10542-2. Aby uzyskać więcej informacji na temat możliwości nabycia i instalacji certyfikowanego i zgodnego systemu zabezpieczającego, należy skontaktować się z autoryzowanym dostawcą firmy Invacare.



### **OSTRZEŻENIE!**

Jeśli z jakiegoś powodu nie jest możliwe przeniesienie użytkownika wózka inwalidzkiego na siedzenie pojazdu, jako siedzenia można użyć wózka inwalidzkiego pod warunkiem przestrzegania podanych poniżej zasad postępowania i przepisów. W takim przypadku konieczne jest wyposażenie wózka w zestaw transportowy (wyposażenie opcjonalne).

- Wózek inwalidzki należy zabezpieczyć w pojeździe za pomocą 4-punktowego systemu zabezpieczającego wózek.
- Użytkownik powinien mieć zapięty 3-punktowy pas biodrowy umocowany do konstrukcji pojazdu.
- Użytkownikowi należy zapewnić dodatkową ochronę w wózku inwalidzkim poprzez zapięcie pasa zabezpieczającego korpus.



### **OSTRZEŻENIE!**

Urządzenia zapewniające bezpieczeństwo mogą być stosowane tylko wtedy, gdy masa użytkownika wózka inwalidzkiego wynosi co najmniej 22 kg (norma ISO-7176-19).

- Nie można używać wózka inwalidzkiego jako fotela w pojeździe, gdy masa użytkownika wózka jest mniejsza niż 22 kg.



### **NOTYFIKACJA!**

- Przed podróżą należy skontaktować się z przewoźnikiem i uzyskać informacje dotyczące możliwości instalacji opisanego poniżej wymaganego sprzętu.

## **Zabezpieczenie wózka i osoby znajdującej się na nim**



### **OSTRZEŻENIE!**

- Należy się upewnić, że wokół wózka inwalidzkiego i użytkownika jest wystarczająco dużo miejsca, aby zapobiec kontaktowi użytkownika z innymi osobami korzystającymi z pojazdu, nietapicerowanymi częściami pojazdu, elementami opcjonalnymi wózka inwalidzkiego czy punktami mocowania systemu zabezpieczającego.



### **OSTRZEŻENIE!**

- Należy się upewnić, że punkty mocowania na wózku inwalidzkim nie są uszkodzone.
- Zaleca się, aby podczas transportu korzystać z odpornych na przebicie opon w celu uniknięcia problemów ze stabilnością spowodowanych zmniejszonym ciśnieniem w oponach.

**OSTRZEŻENIE!**

W wyniku kolizji lub nagłego zatrzymania pojazdu może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzeń za sprawą poluzowanych elementów wózka inwalidzkiego lub elementów opcjonalnych.

- Należy się upewnić, że wszystkie ruchome lub zdejmowane elementy i opcje zostały usunięte z wózka inwalidzkiego i są przechowywane w bezpieczny sposób w pojeździe.
- Jeśli dojdzie do wypadku, kolizji itp., ważne jest, aby wózek został sprawdzony przez wykwalifikowanego technika.

**OSTRZEŻENIE!**

Przed transportem pojazdu akumulatorowego należy upewnić się, że silniki są zaszprzęglone, a pulpit sterowniczy wyłączony.

Poluzowanie akumulatora podczas kolizji lub nagłego zatrzymania się może spowodować obrażenia lub szkody:

- Akumulator należy odłączyć, wyjąć i bezpiecznie przechowywać w pojeździe.
- Włożyć interfejs do torby akumulatorów.
- W przypadku powyższej procedury, patrz paragraf dotyczący wyjmowania akumulatora, instrukcja obsługi Alber esprit.

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko obrażeń ciała**

Wózek może się poruszać nieprawidłowo w sposób niekontrolowany do przodu/do tyłu.

- Podczas jazdy w górę lub w dół podjazdu/rampy nigdy nie należy pozostawiać wózka bez nadzoru.



Z tego względu firma Invacare zdecydowanie zaleca przenoszenie osób z wózka inwalidzkiego do pojazdu z zastosowaniem pasa zabezpieczającego korpus.

**NOTYFIKACJA!**

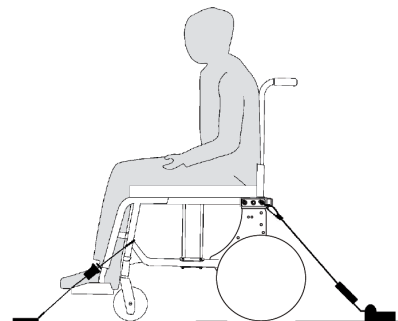
- Należy zapoznać się z instrukcjami obsługi dołączonymi do systemów zabezpieczających.
- W zależności od dostawcy systemy zabezpieczające mogą różnić się od przedstawionych na poniższych ilustracjach.



Wybór konfiguracji wózka inwalidzkiego (szerokość i głębokość siedziska, rozstaw osi) wpływa na manewrowość i dostęp do pojazdów silnikowych.

**Podjazdy i rampy:**

## Mocowanie wózka inwalidzkiego za pomocą 4-punktowego systemu zabezpieczającego



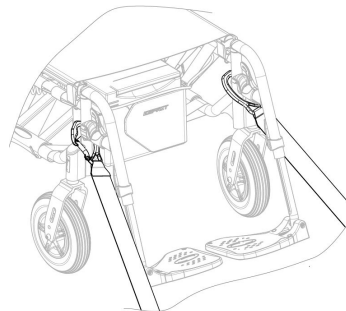
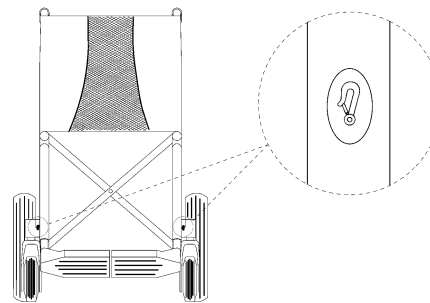
### OSTRZEŻENIE!

- Wózek wraz z użytkownikiem należy ustawić w pojeździe przodem do kierunku jazdy.
- Należy upewnić się, że silniki są zasprzęglone i pulpit sterowniczy jest wyłączony.
- Upewnić się, że akumulator jest wyjęty.

Pozycje mocowania wózka inwalidzkiego, w których należy umieścić pasy systemu zabezpieczającego, są oznaczone symbolami karabińczyków (patrz ilustracje poniżej i punkt 2.7 *Etykiety i symbole umieszczone na produkcie, strona 21*).

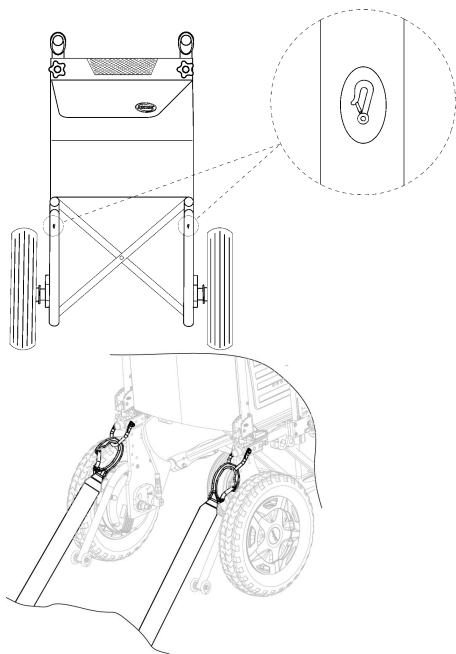
1. Przy użyciu przednich i tylnych pasów 4-punktowego systemu zabezpieczającego przymocować wózek inwalidzki do zamontowanych w pojeździe prowadnic. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi dołączonej do 4-punktowego systemu zabezpieczającego.

## Przednie pozycje do mocowania haków zatraskowych



1. Przyczepić haki zatraskowe nad wspornikami kół zgodnie z ilustracją powyżej (patrz umiejscowienie etykiet mocowania).
2. Przyczepić przednie pasy do systemu prowadnic zgodnie z zaleceniami producenta 4-punktowego systemu zabezpieczającego.
3. Zaciśnąć pasy.

## Tylne pozycje do mocowania haków zatraskowych



1. Przyczepić haki zatrzaskowe do pierścieni pomarańczowych, tak jak przedstawiono na dwóch ilustracjach powyżej (patrz umiejscowienie etykiet mocowania).
2. Przyczepić tylne pasy do systemu prowadnic zgodnie z zaleceniami producenta 4-punktowego systemu zabezpieczającego.
3. Zaciśnąć pasy.

### ! NOTYFIKACJA!

- Należy się upewnić, że haki zatrzaskowe pokryte są materiałem antypoślizgowym zapobiegającym przesuwaniu się haków w bok do osi.

### ! NOTYFIKACJA!

- Należy sprawdzić, czy trzpienie są całkowicie wprowadzone z obu stron i znajdują się w tej samej pozycji, co wycięta część prowadnicy.
- Należy się upewnić, że kąt między prowadnicami a pasami mieści się w przedziale od 40° do 45°.

### Dopasowanie pasa zabezpieczającego korpus

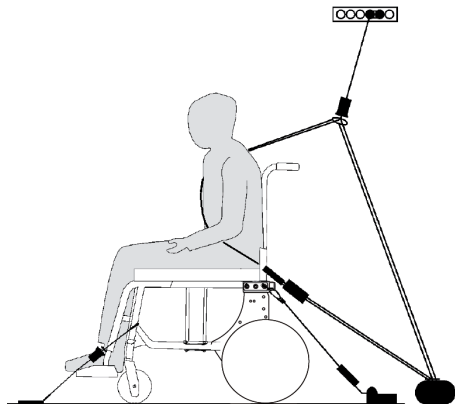


#### OSTRZEŻENIE!

Pas zabezpieczający korpus może być stosowany jako zabezpieczenie uzupełniające, ale nigdy w zastępstwie zatwierdzonego systemu zabezpieczającego pasażera (3-punktowego pasa bezpieczeństwa).

1. Dostosować pas zabezpieczający korpus, tak aby przylegał do osoby na wózku inwalidzkim, patrz punkt 4.1 *Pas zabezpieczający korpus, strona 40.*

## Zapinanie 3-punktowego pasa biodrowego



### NOTYFIKACJA!

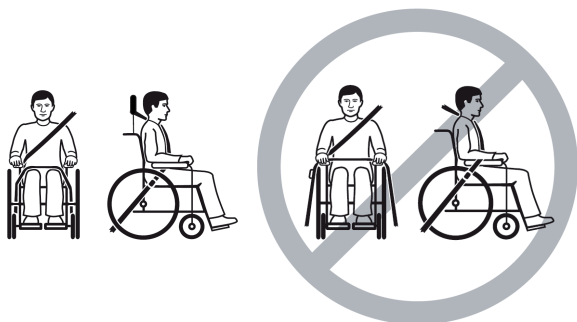
W zależności od wózka inwalidzkiego i dostawcy, system zabezpieczający może różnić się od przedstawionego na powyższej ilustracji.



### OSTRZEŻENIE!

- Należy się upewnić, że 3-punktowy pas biodrowy ściśle przylega do ciała użytkownika nie powodując przy tym uczucia dyskomfortu, a pasy nie są skręcone.
- Należy się upewnić, że części wózka inwalidzkiego, takie jak podłokietniki, koła itp., nie ograniczają ścisłego przylegania 3-punktowego pasa biodrowego do ciała użytkownika.
- Należy się upewnić, że żadna część pojazdu, wózka inwalidzkiego, siedzenia czy urządzeń opcjonalnych nie blokuje 3-punktowego pasa biodrowego między użytkownikiem a punktem mocowania pasa.
- Należy się upewnić, że pas zabezpieczający korpus jest dobrze dopasowany do miednicy użytkownika i nie podjeżdża do części brzusznej.
- Należy się upewnić, że użytkownik jest w stanie samodzielnie osiągnąć mechanizmu zwalnającego.

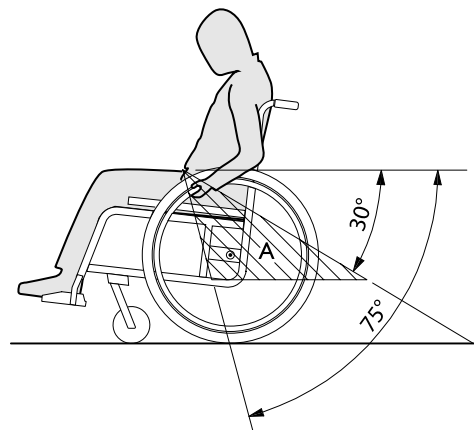




1. Należy przypiąć 3-punktowy pas biodrowy, postępując zgodnie z dołączoną instrukcją obsługi.

**!** **NOTYFIKACJA!**

- Należy umieścić zabezpieczenie 3-punktowego pasa biodrowego nisko wzdłuż miednicy, tak aby kąt pasa zabezpieczającego miednicę znalazł się w zalecanej strefie (A), w przedziale od  $30^\circ$  do  $75^\circ$  względem poziomu. Zalecane jest ustawienie pod kątem ostrym, przy czym kąt pasa nigdy nie powinien przekroczyć  $75^\circ$ .



## 9 Konserwacja

### 9.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa



#### **OSTRZEŻENIE!**

Niektóre materiały mogą ulegać naturalnemu zużyciu. Może to być przyczyną uszkodzeń podzespołów wózka inwalidzkiego.

- Wózek inwalidzki powinien być sprawdzany u autoryzowanego dostawcę przynajmniej raz w roku lub jeśli nie był użytkowany przez dłuższy czas.



Autoryzowany dostawca produktów firmy Invacare udzieli odpowiedniej pomocy w przeprowadzeniu konserwacji okresowej. W celu znalezienia najbliższego autoryzowanego dostawcy, należy skontaktować się z odpowiednim dla danego kraju dystrybutorem produktów firmy Invacare (patrz koniec tego dokumentu).



Pakowanie do zwrotu  
Wózek inwalidzki powinien być zwrócony do autoryzowanego dostawcy w odpowiednim opakowaniu, aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu.

### 9.2 Czynności kontrolne

W poniższych tabelach przedstawiono listę czynności kontrolnych, które powinny być wykonywane przez użytkownika z określoną częstotliwością. Jeśli pojazd akumulatorowy nie przejdzie pomyślnie którejkolwiek z

czynności kontrolnych, należy zapoznać się ze wskazanym rozdziałem lub skontaktować się z autoryzowanym dostawcą produktów firmy Invacare. Szczegółowa lista czynności kontrolnych i instrukcji dotyczących konserwacji jest zamieszczona w instrukcji serwisowania tego urządzenia. Można go uzyskać od firmy Invacare. Ten podręcznik jest jednak przeznaczony dla przeszkolonych i autoryzowanych techników serwisu, a opisane w nim zadania nie są przeznaczone do wykonania przez użytkownika.

### 9.2.1 Za każdym razem przed użyciem pojazdu akumulatorowego

Element	Czynność kontrolna	Jeśli wynik kontroli jest niepomyślny
Klakson	Sprawdzić, czy działa prawidłowo.	Skontaktować się ze swoim autoryzowanym dostawcą.
Akumulatory	Upewnić się, że akumulator jest naładowany. Zapoznać się z opisem dotyczącym wskaźnika naładowania akumulatora w instrukcji obsługi dołączonej do pulpitu sterowniczego.	Naładować akumulator (patrz rozdział dotyczący akumulatora, instrukcja obsługi ALBER esprit).
Jednostka sterująca	Należy sprawdzić i skontrolować idealne dopasowanie jednostki sterującej na wspornikach poduszki podłokietnika i podłokietnika oraz	Dokręcić dźwignię mocującą jednostkę sterującą (patrz rozdział 3.6 <i>Regulacje jednostki sterującej</i> , strona 26).  Przykręcić śruby mocujące podłokietnik (patrz rozdział

Element	Czynność kontrolna	Jeśli wynik kontroli jest niepomyślny
	brak widocznych uszkodzeń	3.7.1 <i>Zdejmowany i wieloregulowany podłokietnik</i> , strona 28).  Skontaktować się ze swoim autoryzowanym dostawcą.

### 9.2.2 Raz w tygodniu

Element	Czynność kontrolna	Jeśli wynik kontroli jest niepomyślny
Podłokietniki /cxei  boczne	Sprawdzić, czy podłokietniki są pewnie przytwierdzone do uchwyty i nie chwieją się.	Przykręcić śruby mocujące podłokietnik (patrz rozdział 3.7.1 <i>Zdejmowany i wieloregulowany podłokietnik</i> , strona 28).  Skontaktować się ze swoim autoryzowanym dostawcą.
Opony (pneumatyczne)	Sprawdzić, czy opony nie są uszkodzone.	Skontaktować się ze swoim autoryzowanym dostawcą.
	Sprawdzić, czy ciśnienie powietrza w	Uzupełnić powietrze w oponie do wymaganego ciśnienia

Element	Czynność kontrolna	Jeśli wynik kontroli jest niepomysłny
	oponach jest prawidłowe.	(zob. rozdział 12.3 <i>Opony, strona 85</i> ).
Opony pełne (odporne na przebicie)	Sprawdzić, czy opony nie są uszkodzone.	Skontaktować się ze swoim autoryzowanym dostawcą.
Zabezpieczenia przed wywróceniem	Sprawdzić, czy zabezpieczenia przed wywróceniem są pewnie przytwierdzone i nie chwieją się.	Skontaktować się ze swoim autoryzowanym dostawcą.

### 9.2.3 Raz w miesiącu

Element	Czynność kontrolna	Jeśli wynik kontroli jest niepomysłny
Wszystkie części tapicerowane	Sprawdzić pod kątem zniszczenia i zużycia.	Skontaktować się ze swoim autoryzowanym dostawcą.
Oparcie z ręczną regulacją kąta nachylenia	Czy mechanizm zapadkowy do regulacji kąta nachylenia jest nieuszkodzony i w dobrym stanie technicznym?	Skontaktować się ze swoim autoryzowanym dostawcą.

Element	Czynność kontrolna	Jeśli wynik kontroli jest niepomysłny
	Czy poszczególne funkcje regulacji działają bezproblemowo?	Skontaktować się ze swoim autoryzowanym dostawcą.
Zdejmowane podparcia nóg	Sprawdzić, czy podparcia nóg da się bezpiecznie przymocować i czy mechanizm luzowania działa prawidłowo.	Skontaktować się ze swoim autoryzowanym dostawcą.
	Sprawdzić, czy wszystkie opcje regulacji działają prawidłowo.	Skontaktować się ze swoim autoryzowanym dostawcą.
Kółka samonastawne	Sprawdzić koła samonastawne i ich mocowanie	Skontaktować się ze swoim autoryzowanym dostawcą.
Koła jezdne	Sprawdzić, czy koła jezdne obracają się bez chybota.	Skontaktować się ze swoim autoryzowanym dostawcą.
Elementy elektroniczne i złącza	Sprawdzić wszystkie przewody pod kątem uszkodzeń i wszystkie wtyczki połączeniowe pod kątem dopasowania.	Skontaktować się ze swoim autoryzowanym dostawcą.

### Ogólna kontrola wzrokowa

1. Sprawdzić, czy wózek inwalidzki nie ma obluzowanych części, pęknięć ani innych wad.
2. W przypadku zaobserwowania takich wad należy natychmiast zaprzestać korzystania z wózka i skontaktować się z autoryzowanym dostawcą.

### Sprawdzanie ciśnienia w oponach

1. Więcej informacji na temat ciśnienia w oponach — patrz rozdział „Opony”.
2. Napompować opony do wymaganego ciśnienia.
3. Sprawdzić zużycie bieżnika.
4. W razie potrzeby wymienić opony.

### Sprawdzanie prawidłowego usadowienia tylnych kół

1. Pociągnąć tylne koło, aby sprawdzić, czy wyjmowana oś jest prawidłowo usadowiona. Koło nie powinno się wysuwać.
2. Jeśli tylne koła nie są prawidłowo zamocowane, usunąć zanieczyszczenia lub osad. Jeśli problem nie ustąpi, należy ponownie zamontować zdejmowaną oś u wykwalifikowanego technika.

### Sprawdzanie pasa zabezpieczającego korpus

1. Należy sprawdzić, czy pas zabezpieczający korpus jest prawidłowo dopasowany.



### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko ześlizgnięcia/uduszenia/upadku w przypadku luźnego lub uszkodzonego pasa zabezpieczającego korpus**

- Regulację luźnych pasów zabezpieczających korpus musi przeprowadzić pracownik ochrony zdrowia.
- Uszkodzone pasy zabezpieczające korpus muszą zostać wymienione przez wykwalifikowanego technika.

### Sprawdzanie mechanizmu składania

1. Sprawdzić, czy mechanizm składania zapewnia łatwą obsługę.

## Sprawdzić koła samonastawne i ich mocowanie

1. Sprawdzić, czy kółka samonastawne obracają się swobodnie.
2. Popchnąć i pociągnąć w 3 kierunkach (do przodu i do tyłu, do lewej i do prawej, do góry i do dołu), aby sprawdzić, że nie występuje luz i element nie porusza się. Sprawdzić, czy nie ma widocznych uszkodzeń.

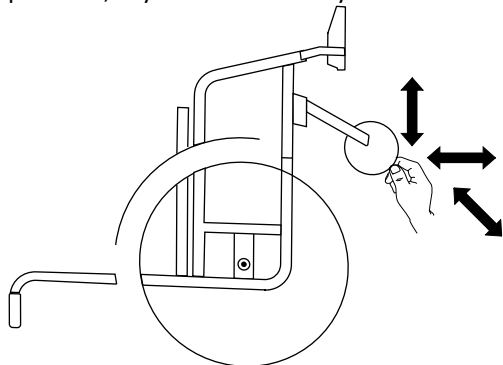


Fig. 9-1

3. Usunąć wszelkie zanieczyszczenia lub włosy z łożysk kółek samonastawnych.
4. Wadliwe lub zużyte mocowanie kółek samonastawnych muszą być wymieniane przez wykwalifikowanego technika.

## Sprawdzanie śrub

Śruby mogą się luzować podczas ciągłego użytkowania wózka.

1. Sprawdzić, czy śruby są dobrze przymocowane i nie poruszają się swobodnie (na podnóżkach, kółkach samonastawnych, obudowie kółek samonastawnych, pokryciu siedziska, bokach, oparciu pleców, ramie, module siedziska).
2. Dokręcić wszystkie poluzowane śruby za pomocą odpowiedniego klucza dynamometrycznego.



### NOTYFIKACJA!

Do kilku połączeń wykorzystuje się śruby samoblokujące, nakrętki lub klej do zabezpieczania połączeń gwintowych. W przypadku poluzowania tych elementów należy je zastąpić odpowiednio nowymi śrubami samoblokującymi, nakrętkami lub zabezpieczyć gwinty nową warstwą kleju.  
– Śruby samoblokujące/nakrętki musi wymienić wykwalifikowany technik.

## Sprawdzenie po poważnej kolizji lub uderzeniu



### NOTYFIKACJA!

Wózek inwalidzki może ulec niewidocznym uszkodzeniom w wyniku poważnej kolizji lub mocnego uderzenia.  
– W takim wypadku niezbędne jest sprawdzenie wózka inwalidzkiego przez wykwalifikowanego technika.

## Naprawa lub wymiana dętki

1. Zdjąć tylne koło i spuścić powietrze z dętki.
2. Odchylić jedną ściankę opony z obręczy za pomocą dźwigni do opon rowerowych. Do podważania nie należy używać ostrych przedmiotów mogących uszkodzić dętkę, np. śrubokrętu.
3. Wyciągnąć dętkę z opony.
4. Naprawić dętkę za pomocą rowerowego zestawu naprawczego lub w razie potrzeby wymienić na nową.
5. Częściowo napompować dętkę, aby nabrała okrągłego kształtu.
6. Wsunąć wentyl do otworu w obręczy i umieścić dętkę wewnątrz opony (dętka powinna bez fałd przylegać równomiernie do całego obwodu opony).
7. Założyć ściankę boczną opony na krawędź obręczy. Należy zacząć w pobliżu wentyla i użyć dźwigni do opon rowerowych. Po zakończeniu sprawdzić na całym obwodzie, czy dętka nie została przygnieciona między oponą a obręczą.
8. Napompować oponę do maksymalnego ciśnienia roboczego. Sprawdzić, czy z opony nie uchodzi powietrze.

## Części zamienne



Wszystkie części zamienne można nabyć u autoryzowanego dostawcy produktów firmy Invacare.

## 9.3 Czyszczenie i dezynfekcja

### 9.3.1 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa



#### **UWAGA!**

##### **Ryzyko zanieczyszczenia**

- Należy podjąć środki ostrożności i stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej.



#### **NOTYFIKACJA!**

- Zastosowanie niewłaściwych płynów lub metod może negatywnie wpłynąć na produkt lub spowodować jego uszkodzenie.
- Wszystkie stosowane środki czyszczące i dezynfekcyjne muszą być skuteczne, wzajemnie zgodne i nie uszkadzać czyszczonych powierzchni.
  - Nie wolno używać płynów powodujących korozję (zasad, kwasów itd.) lub środków czyszczących o właściwościach ściernych. Jeżeli w instrukcjach czyszczenia nie określono inaczej, zaleca się zwykły środek czyszczący do gospodarstwa domowego, taki jak płyn do mycia naczyń.
  - Nie wolno używać rozpuszczalników (rozcieńczalnika celulozowego, acetonu itp.) mogącego zmienić strukturę plastiku bądź rozpuścić zamieszczone etykiety.
  - Przed ponownym skorzystaniem z produktu należy zawsze całkowicie go osuszyć.



W przypadku czyszczenia i dezynfekcji w warunkach klinicznych lub opieki długookresowej należy przestrzegać procedur wewnętrznych.

### 9.3.2 Odstępny czyszczenia



#### NOTYFIKACJA!

Regularne czyszczenie i dezynfekowanie poprawia płynność operacji, wydłuża okres eksploatacji i zapobiega zanieczyszczeniu.

Czyścić i dezynfekować produkt:

- regularnie podczas stosowania,
- przed i po każdej procedurze serwisowej,
- gdy miał styczność z jakimikolwiek płynami ustrojowymi,
- przed użyciem przez nowego użytkownika.

### 9.3.3 Czyszczenie



#### NOTYFIKACJA!

Bруд, piasek i woda morska mogą spowodować uszkodzenie łożysk, a części stalowe mogą zardzewieć, jeśli ich powierzchnia zostanie uszkodzona.

- Wózek inwalidzki może być narażony na działanie piasku i wody morskiej tylko przez krótkie okresy, a po każdym wyjeździe na plażę należy go oczyścić.
- Jeśli wózek się zabrudzi, należy jak najszybciej zetrzeć brud wilgotną ściereczką i starannie go wytrzeć.

1. Usunąć wszelkie zamocowane akcesoria opcjonalne (wyłącznie takie, które nie wymagają używania narzędzi).
2. Przetrzeć poszczególne części ściereczką lub miękką szczotką, zwykłymi domowymi środkami czyszczącymi (pH = 6–8) oraz ciepłą wodą.
3. Spłukać części ciepłą wodą
4. Dokładnie wytrzeć części suchą ściereczką.



Do usuwania przetarć i przywracania połysku metalowych powierzchni pokrytych farbą można używać pasty polerskiej do karoserii samochodowej i miękkiego wosku.

### Czyszczenie tapicerki

Instrukcje czyszczenia tapicerki znajdują się na etykietach na siedzisku, poduszce i pokryciu oparcia.



Podczas czyszczenia należy - w miarę możliwości - zawsze nakładać mocowania na rzepy (części samozaciskowe), aby zminimalizować gromadzenie się włókien i bieżnika na mocowaniach na rzepy oraz zapobiegać uszkodzeniu przez nie tkaniny tapicerki.


### 9.3.4 Mycie

1. Zdejmij wszystkie luźne i zdejmowane pokrowce i wypraj je w pralce zgodnie z instrukcją prania dla każdego pokrowca.
2. Zdejmij wszystkie wyściełane części, takie jak poduszki siedziska, podłokietniki, zagłówek lub zagłówek ze stałymi wyściełanymi częściami, podkładki pod tyłki itp. i wyczyść je oddzielnie.



Wyściełanych części nie można czyścić myjką wysokociśnieniową ani strumieniem wody.




3. Spryskaj podwozie wózka detergentem, na przykład środkiem do czyszczenia samochodów z woskiem i pozostaw do działania.
4. S্পൃtucz podwozie wózka myjką wysokociśnieniową lub zwykłym strumieniem wody, w zależności od stopnia zabrudzenia wózka. Nie kierować strumienia w stronę łożysk i otworów spustowych. Jeśli rama wózka jest myta w pralce, woda nie może być cieplejsza niż 60°C.
  -  Do czyszczenia stołu używaj wyłącznie wody i miękkiego mydła.
5. Pozostaw wózek do wyschnięcia w suszarce. Usuń części, w których zebrała się woda, np. rurki końcowe, okucia itp. Jeśli wózek był prany w pralce, zaleca się suszenie sprężonym powietrzem.

### Tkanina powlekana wieloelastycznym poliuretanem (PU).

Lżejsze plamy na tkaninie można zneutralizować miękką wilgotną ściereczką i neutralnym detergentem. Aby zneutralizować większe, bardziej uporczywe plamy, przetrzyj tkaninę substytutem alkoholu lub terpentyny i wypraj w gorącej wodzie z neutralnym detergentem.

Tkaninę można prać w temperaturze do 60°C. Można stosować zwykłe środki piorące.

-  Wszystkie części wózka z tapicerką z wieloelastycznego poliuretanu (PU), takie jak podłokietniki, podkładki pod łydki, zagłówek lub zagłówek, należy czyścić zgodnie z powyższymi instrukcjami.

### Wersja elektryczna



#### NOTYFIKACJA!

- Wózek inwalidzki jest zabezpieczony zgodnie z normą IPX4. Oznacza to, że produkt może być myty szczotką i wodą. Woda może być pod ciśnieniem (wąż ogrodowy lub równoważny), ale woda pod wysokim ciśnieniem nie może być rozpylana bezpośrednio na układ elektryczny.
- Maks. temperatura mycia wynosi 20°C.
- Nie używać myjek parowych.
- Przed czyszczeniem należy upewnić się, że wtyczka zasilająca nie jest podłączona.
- Wzajemnie połączone przewody muszą pozostać podłączone podczas czyszczenia produktu.
- Do czyszczenia jednostki sterującej używać wyłącznie wody i łagodnego mydła. Informacje na ten temat znajdują się w rozdziałach dotyczących jednostki sterującej i jednostki sterującej dla osób towarzyszących, instrukcja obsługi ALBER esprit.

### 9.3.5 Dezynfekcja

Wózek inwalidzki można dezynfekować, spryskując lub przecierając go przebadanymi, zatwierdzonymi środkami dezynfekującymi.



- Należy spryskać wózek delikatnym środkiem czyszczącym i dezynfekującym (antybakteryjnym i grzybobójczym, spełniającym normy EN1040/EN1276/EN1650) i postępować zgodnie z instrukcjami podanymi przez producenta.

1. Przecierać za pomocą miękkiej ściereczki i zwykłego domowego środka dezynfekującego wszystkie ogólnodostępne powierzchnie.
2. Umożliwić wyschnięcie produktu na powietrzu.

---

## 10 Rozwiązywanie problemów

---

### 10.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Podczas codziennego użytkowania, regulacji lub zmiany ustawień wózka inwalidzkiego mogą wystąpić usterki. W poniższej tabeli przedstawiono sposób rozpoznawania i naprawy usterek.

Niektóre wymienione czynności powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego technika. Zostały one odpowiednio oznaczone. Zalecane jest przeprowadzanie *wszystkich* regulacji przez wykwalifikowanego technika.



#### **UWAGA!**

– W przypadku zaobserwowania usterki wózka inwalidzkiego, np. wyraźnej zmiany w prowadzeniu, należy natychmiast zaprzestać korzystania z wózka i skontaktować się z dostawcą.

## 10.2 Identyfikacja i naprawa usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Działanie
Wózek nie porusza się po linii prostej	Nieprawidłowe ciśnienie w jednej z tylnych opon	Skorygować ciśnienie w oponach → 12.3 Opony, strona 85
	Zabrudzenie lub uszkodzenie łożysk przednich kół	Wyczyścić łożyska lub wymienić przednie koło, → wykwalifikowany technik
Wózek inwalidzki zbyt łatwo przechyla się do tyłu	Zbyt duży kąt oparcia	Zmniejszyć kąt oparcia → wykwalifikowany technik
Bardzo wysokie opory toczenia	Zbyt niskie ciśnienie w tylnych oponach	Skorygować ciśnienie w oponach → 12.3 Opony, strona 85
	Tylne koła nie są równoległe	Ustawić tylne koła równoległe → wykwalifikowany technik
Przednie koła chwieją się podczas szybkiej jazdy	Zbyt małe napięcie w bloku łożyska przedniego koła	Dokręcić nakrętkę na osi bloku łożyska do odpowiedniego momentu obrotowego, → wykwalifikowany technik
	Przednie koła zużyły się i ich powierzchnia jest gładka	Zmienić przednie koła → wykwalifikowany technik
Przednie koło jest sztywne lub zablokowane	Zabrudzenie lub uszkodzenie łożysk	Wyczyścić łożyska lub wymienić przednie koło, → wykwalifikowany technik

## 11 Czynności po zakończeniu użytkowania wózka

### 11.1 Przechowywanie



#### NOTYFIKACJA!

Ryzyko uszkodzenia produktu

- Nie należy przechowywać produktu w pobliżu źródeł ciepła.
- Nigdy nie należy kłaść przedmiotów na wierzch wózka inwalidzkiego.
- Wózek inwalidzki należy przechowywać w suchym pomieszczeniu.
- Należy zapoznać się z ograniczeniami temperaturowymi opisanymi w rozdziale zatytułowanym *12 Dane Techniczne, strona 80*.

Po długotrwałym (ponad czteromiesięcznym) przechowywaniu wózek inwalidzki należy poddać kontroli zgodnie opisem w rozdziale *9 Konserwacja, strona 66*.

#### 11.1.1 Krótkotrwałe przechowywanie

Pojazd akumulatorowy jest wyposażony w szereg mechanizmów zabezpieczających na wypadek poważnej usterki. Moduł zasilania uniemożliwia dalsze poruszanie się pojazdem.

Oczekując na naprawę w przypadku wystąpienia takiej usterki, należy:

1. Wyłączyć zasilanie.
2. Odłączyć akumulator.  
Informacje na temat odłączania zawiera odpowiedni rozdział, patrz instrukcja obsługi ALBER esprit.
3. Skontaktować się ze swoim autoryzowanym dostawcą.

#### 11.1.2 Długotrwałe przechowywanie

W przypadku niekorzystania z pojazdu akumulatorowego przez dłuższy czas należy go odpowiednio przygotować do przechowywania, aby zapewnić dłuższą żywotność zarówno pojazdu, jak i akumulatora.

#### Przechowywanie pojazdu akumulatorowego i akumulatora

- Zaleca się przechowywanie pojazdu akumulatorowego w temperaturze od 15 do 25°C, a także unikanie ekstremalnego gorąca i chłodu, aby zapewnić długi okres eksploatacji pojazdu i akumulatora.
- Części są testowane i zatwierdzane dla wyższych zakresów temperatur, jak podano poniżej:
  - Dozwolony zakres temperaturowy przechowywania pojazdu akumulatorowego wynosi od -40°C do 65°C.
  - Dozwolony zakres temperaturowy przechowywania akumulatorów wynosi od -25° do 65° C.
- Akumulator rozładowuje się nawet wtedy, gdy nie jest używany. W przypadku nieużywania pojazdu akumulatorowego dłużej niż dwa tygodnie najlepiej odłączyć zasilacz akumulatorowy od modułu zasilania. Informacje na temat odłączania zawiera odpowiedni rozdział, patrz instrukcja obsługi ALBER esprit. W razie wątpliwości, który kabel odłączyć, należy skontaktować się z autoryzowanym dostawcą.
- Akumulator należy zawsze całkowicie naładować przed przechowywaniem.

- W przypadku nieużywania pojazdu akumulatorowego dłużej niż cztery tygodnie należy sprawdzać akumulator raz na miesiąc i w razie potrzeby go doładowywać (zanim poziom naładowania spadnie do połowy), aby zapobiec uszkodzeniu.
- Należy przechowywać w suchym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu i nie narażać na wpływ czynników zewnętrznych.
- Opony pneumatyczne należy napompować trochę większą ilością powietrza.
- Pojazd akumulatorowy należy ustawić na takiej powierzchni, która nie ulegnie przebarwieniom pod wpływem gumowych opon.

### Przygotowanie pojazdu akumulatorowego do użytku

- Ponownie podłączyć zasilacz akumulatorowy do modułu zasilania.
- Przed użyciem akumulator musi zostać naładowany.
- Pojazd akumulatorowy musi zostać sprawdzony przez autoryzowanego dostawcę produktów firmy Invacare.

## 11.2 Utylizacja

Aby dbać o środowisko naturalne, po upływie okresu eksploatacji produktu należy poddać go recyklingowi w odpowiednim zakładzie.

Rozmontować produkt i jego podzespoły w celu oddzielenia różnych materiałów i poddania ich odrębnemu recyklingowi.

Utylizacja i recykling używanych produktów i opakowań musi odbywać się zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami i uregulowaniami prawnymi dotyczącymi postępowania z odpadami. W celu uzyskania szczegółowych

informacji należy skontaktować się z lokalnym zakładem gospodarki odpadami.

### 11.2.1 Utylizacja wersji elektrycznej



#### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Zagrożenie dla środowiska**

Urządzenie zawiera akumulatory. Produkt ten może zawierać substancje, które mogłyby być szkodliwe dla środowiska w przypadku jego utylizacji w miejscach (składowiskach), które zgodnie z prawem nie nadają się do tego celu.

- NIE NALEŻY wyrzucać akumulatorów razem z odpadami komunalnymi.
- Akumulatory MUSZĄ zostać dostarczone do miejsca właściwej utylizacji. Zwrot jest wymagany przez prawo i bezpłatny.
- Utylizować należy wyłącznie rozładowane akumulatory.
- Przed utylizacją należy osłonić styki akumulatorów litowych.

## 11.3 Regeneracja

Produkt nadaje się do wielokrotnego użycia. Aby zregenerować produkt dla nowego użytkownika, należy wykonać następujące czynności:

- Przegląd
- Czyszczenie i dezynfekcja
- Przystosowanie do potrzeb nowego użytkownika.

Szczegółowe informacje zawiera 9 *Konserwacja, strona 66* i instrukcja serwisowania tego produktu.

Należy upewnić się, że instrukcja obsługi została przekazana z produktem.

Nie należy używać produktu ponownie w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń lub usterek.

## 12 Dane Techniczne

### 12.1 Specyfikacje techniczne

Wszystkie dane techniczne dotyczące wymiarów i masy odnoszą się do szerokiej gamy wózków inwalidzkich w standardowej konfiguracji. Wymiary i masa (na podstawie normy ISO 7176-1/4/5/7) mogą być różne w zależności od konfiguracji. Test przeprowadzono z manekinami o masie 125 kg (wersja standardowa) i 80 kg (wersja junior).

Wymiary rozładowanego wózka inwalidzkiego w nawiasach.

- !**
- W przypadku niektórych konfiguracji całkowite wymiary elektrycznego wózka inwalidzkiego przygotowanego do użycia przekraczają zatwierdzone wartości graniczne, co uniemożliwia dostęp do dróg ewakuacyjnych.
  - W niektórych konfiguracjach wymiary elektrycznego wózka inwalidzkiego przekraczają wymiary zalecane w przypadku podróżowania pociągiem w UE.

<b>Dozwolone warunki pracy i przechowywania</b>	
Zakres temperatury otoczenia podczas pracy urządzenia zgodnie z normą ISO 7176-9:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• od -25°C do +50°C</li> </ul>
Zalecana temperatura przechowywania:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• od +10°C do +23°C</li> </ul>
Zakres temperatury otoczenia podczas przechowywania urządzenia zgodnie z normą ISO 7176-9:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• od -25°C do +50°C, tylko akumulator</li> <li>• od -40°C do +65°C bez akumulatora</li> </ul>
Wilgotność względna:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 0% – 80%</li> </ul>
Ciśnienie atmosferyczne do eksploatacji:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 700–1060 hPa</li> </ul>
Ciśnienie atmosferyczne do przechowywania:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 500–1060 hPa</li> </ul>

<b>Układ elektryczny</b>	
Silniki	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 km/h: 2 X 110 W</li> <li>• 8 km/h: 2 X 150 W</li> </ul>
Akumulator	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 36 V/7,65 Ah, szczelny akumulator kwasowo-ołowiowy</li> </ul>



<b>Układ elektryczny</b>	
Bezpieczniki główne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 A i 25 A</li> </ul>
Stopień ochrony	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IPX4<sup>1</sup></li> </ul>

<b>Ładowarka</b>	
Natężenie wyjściowe	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1.5 A</li> </ul>
Napięcie wyjściowe	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 36 V</li> </ul>
Stopień ochrony	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IP31</li> </ul>

<b>Charakterystyka jezdna</b>	
Zużycie energii (km) <sup>3</sup> (teoretycznie ciągły dystans do jazdy)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 km/h: 15 km (akumulator 7,65 Ah)</li> <li>• 8 km/h: 15 km (akumulator 7,65 Ah)</li> </ul>
Stateczność dynamiczna podczas wjeżdżania na pochyłość	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6° (10,5 %) przy maksymalnej masie użytkownika 125 kg</li> </ul>
Wspinanie się na przeszkody (maksymalna wysokość krawężnika)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 30 mm</li> </ul>
Maksymalny poziom hałasu podczas jazdy	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 64,7 dB(A)</li> </ul>
Maksymalna prędkość do przodu (w zależności od specyfikacji w zamówieniu)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 km/h</li> <li>• 8 km/h</li> </ul>

<b>Wymiary zgodnie z normą ISO 7176-15</b>	
Długość całkowita wraz z podparciami nóg	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 980–1115 mm (+65 mm z drugim akumulatorem)</li> </ul>
Szerokość całkowita	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 480–785 mm</li> </ul>
Długość po złożeniu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 800–950 mm</li> </ul>

<b>Wymiary zgodnie z normą ISO 7176-15</b>	
Szerokość po złożeniu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 380–400 mm</li> </ul>
Wysokość po złożeniu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 900–950 mm</li> </ul>
Masa całkowita <sup>2</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 40,4–45,4 kg (+9.1 kg z drugim akumulatorem)</li> </ul>
Masa najcięższej części	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 13,8–15,7 kg</li> </ul>
Stateczność statyczna w przypadku pochyłości w dół Stateczność statyczna w przypadku pochyłości w górę Stateczność statyczna na boki	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 17,9–39,7°</li> <li>• 15,6–26,3° (–0.7 z drugim akumulatorem)</li> <li>• 13,8–30,7°</li> </ul>
Minimalna droga hamowania od maksymalnej prędkości	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1240–1680 mm</li> </ul>
Wartość znamionowa nachylenia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6° (10,5 %) przy maksymalnej masie użytkownika 125 kg</li> </ul>
Kąt płaski siedziska	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4,4–7,5° (3°)</li> </ul>
Efektywna głębokość siedziska	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 340–520 mm (325–500 mm, w odstępach 25 mm)</li> </ul>
Efektywna szerokość siedziska	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 315–652 mm (305–605 mm, w odstępach 25 mm)</li> </ul>
Wysokość powierzchni siedziska przy przedniej krawędzi <sup>4</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 445–475 mm (460–485 mm, w odstępach 25 mm)</li> </ul>
Wysokość powierzchni siedziska przy tylnej krawędzi <sup>4</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• (435–460 mm, w odstępach co 25 mm)</li> </ul>

<b>Wymiary zgodnie z normą ISO 7176-15</b>	
Kąt pochylenia oparcia pleców (zakres) Kąt pochylenia oparcia pleców (stały i składanie) Kąt pochylenia oparcia pleców (mechaniczna regulacja położenia oparcia) Kąt pochylenia oparcia pleców (regulacja położenia oparcia podnośnikami) Kąt pochylenia oparcia pleców (regulowany)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 5° – 45° (15° / +30°)</li> <li>• (0° – 7°)</li> <li>• (0° / +30°, w odstępach co 10°)</li> <li>• (0° / +30°, płynna regulacja)</li> <li>• (-15° / +15°, płynna regulacja)</li> </ul>
Wysokość oparcia pleców <sup>4</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 435–575 mm (390–510 mm)</li> </ul>
Odległość od podnóżka do siedziska (zakres) Odległość od podnóżka do siedziska (wersja krótka) Odległość od podnóżka do siedziska (wersja długa) Odległość od podnóżka do siedziska (podparcie nóg z regulowanym kątem)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 190–435 mm</li> <li>• 200–330 mm</li> <li>• 340–470 mm</li> <li>• 340–500 mm</li> </ul>
Kąt pomiędzy nogami a powierzchnią siedziska	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 107° – 116° (0° – 80°)</li> </ul>
Odległość podłokietników od siedziska	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 175–305 mm (210–280 mm)</li> </ul>
Położenie przednie konstrukcji podłokietnika	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 280–400 mm</li> </ul>
Ułożenie osi w poziomie <sup>5</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 13–26 mm (20 mm)</li> </ul>
Minimalny promień skrętu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1430–1960 mm</li> </ul>
Promień skrętu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1200–1430 mm (+65 mm z drugim akumulatorem)</li> </ul>
Długość całkowita bez podparć nóg	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 640–970 mm (+65 mm z drugim akumulatorem)</li> </ul>

<b>Wymiary zgodnie z normą ISO 7176-15</b>	
Wysokość całkowita	• 945–1000 mm
Maksymalna masa użytkownika	• 125 kg (standardowy) / 80 kg (Junior)
Maksymalny kąt nachylenia hamulca	• 9°

- 1 Klasyfikacja IPX4 oznacza, że układ elektryczny jest odporny na rozpryskiwaną wodę.
- 2 Masa całkowita pojazdu zależy od osprzętu danego pojazdu akumulatorowego.
- 3 Uwaga: Zakres jazdy (zasięg) pojazdu akumulatorowego zależy w znacznym stopniu od czynników zewnętrznych, takich jak ustawienie szybkości wózka inwalidzkiego, stan naładowania akumulatorów, temperatura otoczenia, warunki topograficzne, cechy nawierzchni drogi, ciśnienie w oponach, masa ciała użytkownika, styl jazdy...  
Wskazane wartości są to teoretycznie osiągalne wartości maksymalne mierzone zgodnie z normą ISO 7176-4.
- 4 Pomiar bez poduszki siedziska
- 5 Odległość osi koła w poziomie od punktu przecięcia płaszczyzny obciążonego siedziska i referencyjnej płaszczyzny oparcia pleców

## 12.2 Maksymalna masa zdejmowanych części

Maksymalna masa zdejmowanych części	
Część:	Maksymalna masa:
Podparcie nóg z regulacją kąta, z podkładką pod łydki i podnóżkiem	3,2 kg
Podłokietnik	2,0 kg
Zaglówek/oparcie szyi	1,4 kg
Poduszka oparcia pleców	2,0 kg
Poduszka siedziska	1,9 kg
Stolik	3,9 kg
Akumulator 36 V	8,9 kg
Tylne pełne koło	7,8 kg
Tylne koło pneumatyczne	6,8 kg

## 12.3 Opony

Optymalne ciśnienie zależy od typu opony:

Opona	Maks. ciśnienie		
Opona pełna: 355 mm (14")	-	-	-
Opona pneumatyczna; 355 mm (14")	2,5 bara	450 kPa	35 psi

Opona	Maks. ciśnienie		
Opona pełna: 200 mm (8")	-	-	-
Opona pneumatyczna; 200 mm (8")	2,5 bara	250 kPa	35 psi



Zgodność wyżej wymienionych opon zależy od konfiguracji i/lub modelu wózka inwalidzkiego.



W przypadku przebicia opony należy skonsultować się z odpowiednim warsztatem (np. warsztatem naprawy rowerów, sprzedawcą rowerów), aby dętka została wymieniona przez przeszkoloną osobę.



Rozmiar opony jest podany na jej bocznej powierzchni. Zmiana odpowiednich opon musi być zawsze wykonywana przez wykwalifikowanego technika.




### UWAGA!


– Ciśnienie powinno być identyczne w obu oponach, aby zapobiec zmniejszeniu komfortu jazdy, a także zapewnić skuteczność działania hamulców i łatwość przemieszczania wózka.

## 12.4 Materiały

Rama/rury oparcia	Aluminium, stal
Tapicerka (siedzisko i oparcie)	Pianka poliuretanowa, tkanina nylonowa i poliester

Rączki do pchania	PCV
Części plastikowe, takie jak dźwignie hamulców, osłony ubrania, stopnie, podłokietniki i części większości akcesoriów	Tworzywo termoplastyczne (tj. PA, PP, ABS i PUR) zgodnie z oznaczeniem na częściach
Mechanizm składania / klamra pionowa / części zaciskowe / widelce kółek samonastawnych	Aluminium, stal
Śruby, podkładki i nakrętki	Stal

 Wszystkie użyte materiały są chronione przed korozją. Stosowane są wyłącznie materiały i elementy spełniające wymagania dyrektyw REACH i RoHS.

 Systemy antykradzieżowe i wykrywacze metali: w niektórych rzadkich przypadkach materiały, z których wykonany jest pojazd akumulatorowy, mogą uruchomić systemy antykradzieżowe lub wykrywacze metali.

## 13 Obsługa serwisowa

### 13.1 Przeprowadzone przeglądy

Prawidłowe wykonanie wszystkich zadań wymienionych w harmonogramie przeglądu serwisowego i instrukcjach naprawy potwierdza się pieczętką i podpisem. Lista zadań do wykonania w ramach przeglądu znajduje się w instrukcji serwisowania dostępnej w firmie Invacare.

Przegląd przed dostawą	1. roczny przegląd
Pieczętka autoryzowanego dostawcy firmy Invacare/Data/Podpis	Pieczętka autoryzowanego dostawcy firmy Invacare/Data/Podpis
2. roczny przegląd	3. roczny przegląd

Pieczęć autoryzowanego dostawcy firmy Invacare/Data/Podpis	Pieczęć autoryzowanego dostawcy firmy Invacare/Data/Podpis
<b>4. roczny przegląd</b>	<b>5. roczny przegląd</b>
Pieczęć autoryzowanego dostawcy firmy Invacare/Data/Podpis	Pieczęć autoryzowanego dostawcy firmy Invacare/Data/Podpis











**EU Export:**

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 69 80  
serviceclient\_export@invacare.com  
www.invacare.eu.com



Invacare France Operations SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
France



Invacare UK Operations Limited  
Unit 4, Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
UK

60131310-C 2023-05-12



**Making Life's Experiences Possible®**



**Yes, you can.®**